

Estimado cliente:

Es la primera vez que se hace el envío del catálogo por e-mail, sistema más rápido y con posibilidades de manejo informático. Este catálogo lo hemos enviado también por correo postal.

Si no desea recibirlo por la nueva modalidad de e-mail, le rogamos nos lo comunique a:

[portico@zaragoza.net](mailto:portico@zaragoza.net)

*Dear Client,*

*This is the first time we are sending you our catalogue via e-mail, a quicker and handier system. The catalogue on paper has also been mailed by Post.*

*If you were not interested in the catalogues by e-mail please inform us of the same to:*

[portico@zaragoza.net](mailto:portico@zaragoza.net)



<u>Lingüística general:</u>	001 — 111
<u>Latín — Griego — Sánscrito:</u>	112 — 131
<u>Lenguas romances:</u>	132 — 180
<u>Lenguas germánicas:</u>	181 — 217
<u>Lenguas semíticas:</u>	218 — 237
<u>Lenguas americanas:</u>	238 — 251

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Amigo i Anglès, R.: *Introducció a la recerca en toponimia i antroponimia*  
1999 – 228 pp. € 9,38

**002** Aoyama, K.: *A Psycholinguistic Perspective on Finnish and Japanese Prosody. Perception, Production and Child Acquisition of Consonantal Quantity Distinctions*  
2000 – 184 pp. € 146,55

**003** Beckmann, S. / P.-P. Koenig / G. Wolf, eds.: *Sprachspiel und Bedeutung*. Festschrift für Franz Hundsnurscher zum 65. Geburtstag  
2000 – x + 506 pp. € 135,00

**INDICE:** *Semantik:* H. J. Heringer: Semantik in der akademischen Lehre — P. R. Lutzeier: Der Stellenwert der Empirie in der Semantik — D. A. Cruse: Lexical «facets»: between monosemy and polysemy — G. Fritz: Extreme polysemie: der Fall *ziehen* — J. Splett: Zur systematischen Darstellung von Quasisynonymgruppen, dargestellt anhand von *friedfertig* — G. Hindelang: Die Bedeutung von *schwarz* kann man nicht erraten — R. Hindlerling: «Abfallprodukt» — G. Kolde: «Hunde(artige?) werden in der Gefangenschaft rasch zahm». Über Schwierigkeiten der lexikographischen Definition trivialer Alltagskonzepte — W. Zillig: Anmerkungen zum Begriff «Grundwortschatz» — F. Liedtke: Modalverben im Deutschen: semantische und pragmatische Beschreibung — D. Dobrovol'skij: Ist die Semantik von Idiomen nichtkompositionell? — S. Beckmann: Bemerkungen zur Integration von Phraseologismen in ein semantisches Beschreibungsformat — K. Sornig: Equal goes it loose. Fremdwörter à la mode — W. Kürschner: Fremdwort-Variantenschreibung. Befund – Problem – Lösung — K. Siewert: Semantischer Wandel versus semantische Verwandlung — K. Ostheeren: Got. *Driugan*, «zu Felde ziehn». Ein Versuch in historischer Wortsemantik — M. Job: Zur Geschichte der deontischen Sprechaktverben des Deutschen — W. Dietrich: Aspekte der Gliederung des Wortschatzes in Sprachen sehr verschiedener Kulturkreise — Y. Shimokawa: Eine valenzbasierte Klassifikation der Adjektive des japanischen Grundwortschatzes — M.

Maher: Arabische Eigennamen in deutschen Übersetzungen. Semantische und konnotative Probleme — K. Ezawa: Tsugio Sekiguchi (1894-1958). Grammatiker der «Bedeutungsformen» (*imikeitai*) — W. Abraham: Mehrfachnegation (MN) im Deutschen und im Afrikaans — H. Weydt: Der Konjunktiv: semantisch und übereinzelsprachlich betrachtet — *Dialoganalyse*: K. Adamzik: Bezeichnungen für Dialogsorten im Deutschen — B. Naumann: Chaotische Dialoge. Sind chaostheoretische Aspekte auf die Dialoganalyse anwendbar? — E. Weigand: Cohenreze in discourse. A never-ending problem — W. Herrlitz: Diskursanalysen in pädagogischer Absicht — V. Dem'jankov: Geheimnisse des Dialogs — K. Robering: Wie der Hörer — W. Franke: Über semantische Muster — E. Rolf: Versprecher (und Versprechen) — A. Kawashima: Besonderheiten des deutschen Dialogs im Vergleich zum japanischen, dargestellt am Beispiel der Routineformeln — M. Watanabe: Über den Normbegriff in der Linguistik — P. P. König: *Loben, danken* und *gedenken*. Zur Funktion partnerbezogener Expressiva in öffentlichen Reden — G. Wolf: Die Kommunikation der Politiker: ein Mannschaftsspiel — W. Niehüser: Symbolische Kommunikation als Chance. Das Problem der Rückgewinnung von Reputation — K. Luttermann: Gerichtskommunikation und Gesprächsanalytisches Integrationsmodell — S. Frilling: Was heißt hier Diebstahl? Probleme einer Auseinandersetzung mit Rechtsnormen im Deutschunterricht — W. Griesshaber: Zum Begriff «Wirtschaftssprache». Überlegungen und Vorschläge zur Analyse der Fachsprache der Wirtschaft — H. Kraft: Gäbe es den Dialog, wäre das Subjekt keine abstrakte Vorstellung mehr: Die Erzählung «Tonka» von Robert Musil — E. Ribbat: Wettergespräche. Heinrich von Kleists «Kapuziner-Anekdote» — H. Arntzen: Einige Dialogstrukturen in Karl Kraus' Drama «Die letzten Tage der Menschheit» — C. Pilling: Linguistische Poetik und literaturwissenschaftliche Linguistik? Anmerkungen zu Schillers «Kabale und Liebe» — L. Völker: Dialog als lyrische Zwiesprache — U. Müller: Godefroid de Leigni – Chretien de Troyes – Lancelot, le Chevalier de la Charette: Ein Autor im Gespräch mit seinem Publikum? — V. Honemann: Die «Kreuztragende Minne». Zur Dialogizität eines spätmittelhochdeutschen geistlichen Gedichtes — T. Tomasek: Sentenzen im Dialog — Y. Yang: Verzeichnis der Schriften Franz Hundsnurschers.

**004** Bichakjian, B. H. / T. Chernigovskaya / A. Kendon / A. Möller, eds.: *Becoming Loquens. More Studies in Language Origins*

2000 – xii + 385 pp., fig. € 59,30

**INDICE:** U. Jürgens: A comparison of the neural system underlying speech and nonspeech vocal utterances — I. Budil: Evolution of vocal communication. Evidence from palaeo-laryngology — S. Ragir: How is a stone tool like a sentence? — T. Telleschi: Origins of language and of society-culture relationships — M. Donald: Preconditions for the evolution of protolanguages — L. Rolfe: Phonestemes as primary word forms — S. Voronin: Approaching the iconic theory of language origin. Pertinent laws and tendencies from phonosemantics — R. Allott: The articulatory basis of the alphabet — A. N. Kornev: Toward a neuropsychological model of phonological development — T. V. Chernigovskaya & al.: Principles of the evolution of natural and computer languages and physiological systems — B. L. M. Bauer: From latin to french: the linear development of word order — A. Nocentini: Homonymy, synonymy and duality of patterning. About the distinctive properties of human language — V. B. Kasevich: On universal grammar and cognitive primitives — J. C. Brown: What can be learned from thirty years of teaching a logical language about the probable course of language evolution? — W. von Raffler-Engel: Personality formation during the prenatal stage — J. Magraner: Oral statements concerning living unknown hominids. Analysis, criticism, and implications for language origins.

= 166,386 Pesetas  
 € 1 = 6,55957 Francos franceses  
 = 1,95583 Marco alemán  
 = 1936,27 Liras italianas

- 005** Bigas, M. / M. Correig, eds.: *Didáctica de la lengua en la educación infantil*  
2000 – 252 pp. € 15,63
- 006** Biloa, E.: *Syntaxe générative. La théorie des principes et des paramètres*  
2000 – xi + 326 pp. € 40,06
- 007** Bittner, A. / D. Bittner / K.-M. Koepcke, eds.: *Angemessene Strukturen: Systemorganisation in Phonologie, Morphologie und Syntax*  
2000 – xii + 318 pp. € 31,37
- 008** Blas Arroyo, J. L.: *Gramáticas en contacto. Un modelo de análisis variacionista para la desambiguación de los fenómenos de contacto en el discurso bilingüe catalán-español*  
2000 – 173 pp. € 69,22
- 009** Booij, G. / C. Lehmann / J. Mugdan, eds.: *Morphologie / Morphology. An International Handbook on Inflection and Word-Formation / Ein Internationales Handbuch zur Flexion und Wortbildung*, Volume 1. Unter Mitarbeit von W. Kesselheim  
2000 – xxviii + 972 pp. € 400,00
- 010** Boucher, P. / J.-M. Fournier / D. Roulland, eds.: *Interrogation. Des marques aux actes*  
2000 – 473 pp. € 21,09  
**INDICE:** J. Feuillet: Typologie de l'interrogation globale — J.-Y. Urien: L'interrogation en breton — A. Mettouchi: Les interrogatives partielles et leurs relais — A. Kostallari: Interrogation in albanian — N. Fernández-Bravo: La question rhétorique en allemand — N. Le Querler: La position du sujet dans l'interrogation directe — A.-M. Santin-Guettier: Inversion et statut des opérations — J. Chuquet: Forme interrogative et hypothèse en anglais contemporain — F. Lambert: *Et* initial et interrogation: rencontre ou complicité? — J.-L. Monnier: L'interrogation: une condition nécessaire de la psychanalyse — J.-Y. Urien / H. Guyard: Interrogation et aphasie — J. Peeters: De l'interrogation à la question — C. Douay & al.: Le jeu des paramètres syntaxiques, intonatifs et gestuels dans l'acte d'interrogation — N. Le Querler: Interrogation et exclamation — H. Chuquet / P. Wass: «Que faire?» Les interrogations infinitives en français et en anglais — I.-G. Nyemb: L'interrogation en basaa — P. Blanchet: L'interrogation entre provençal et français: un exemple de stratification sociolinguistique d'interférences interlinguales.
- 011** Bowerman, M. / S. C. Levinson, eds.: *Language Acquisition and Conceptual Development*  
2001 – 613 pp., 64 fig., graf., tabl. € 28,15  
**INDICE:** 1. *Foundational Issues:* J. Langer: The mosaic evolution of cognitive and linguistic ontogeny — A. Gopnik: Theories, language, and culture: whorf without wincing — E. S. Spelke / S. Tsivkin: Initial knowledge and conceptual change: space and number — 2. *Constraints on Word Learning?:* L. B. Smith: How domain-general processes may create domain-specific biases — M. Tomasello: Perceiving intentions and learning words in the second year of life — P. Bloom: Roots of word learning — 3. *Entities, Individuation, and Quantification:* S. Carey: Whorf versus continuity theorists: bringing data to bear on the debate — D. Gentner / L. Boroditsky: Individuation, relativity, and early word learning — J. A. Lucy / S. Gaskins: Grammatical categories and the development of classification preferences: a comparative approach — W. Deutsch & al.: Person in the language of singletons, siblings, and twins — P. J. Brooks & al.: Early representations for *all*, *each*, and their counterparts in mandarin chinese and portuguese — K. F. Drozd: Children's weak interpretations of universally quantified questions — 4. *Relational Concepts in Form-Function Mapping:* E. V. Clark: Emergent categories in first language acquisition — D. I. Slobin: Form-function relations: how do children find out what they are? — H. Behrens: Cognitive-

conceptual development and the acquisition of grammatical morphemes: the development of time concepts and verb tense — M. Bowerman / S. Choi: Shaping meanings for language: universal and language-specific in the acquisition of spatial semantic categories — P. Brown: Learning to talk about motion UP and DOWN in tzeltal: is there a language-specific bias for verb learning? — L. de León: Finding the richest path: language and cognition in the acquisition of verticality in tzotzil (mayan) — S. C. Levinson: Covariation between spatial language and cognition, and its implications for language learning.

**012** Bresnan, J.: *Lexical-Functional Syntax*

2000 – 416 pp. € 31,25

**013** Burton-Roberts, N. / P. Carr / G. Docherty, eds.: *Phonological Knowledge. Conceptual and Empirical Issues*

2000 – x + 352 pp., 20 fig., 13 tabl. € 34,70

**INDICE:** S. Bromberger / M. Halle: The ontology of phonology — N. Burton-Roberts: Where and what is phonology? A representational perspective — P. Carr: Scientific realism, sociophonetic variation, and innate endowments in phonology — G. Docherty / P. Foulkes: Speaker, speech, and knowledge of sounds — J. Fitzpatrick / L. R. Wheeldon: Phonology and phonetics in psycholinguistic models of speech perception — M. Hale / C. Reiss: Phonology as cognition — J. Harris / G. Lindsey: Vowel patterns in mind and sound — H. van der Hulst: Modularity and modality in phonology — S. Myers: Boundary disputes: the distinction between phonetic and phonological sound patterns — J. Pierrehumbert & al.: Conceptual foundations of phonology as a laboratory science — M. Vihman / S. Velleman: Phonetics and the origins of phonology.

**014** Calvin, W. H. / D. Bickerton: *Lingua ex machina. Reconciling Darwin and Chomsky with the Human Brain*

2000 – vii + 298 pp., 50 fig. € 31,15

**INDICE:** The villa Servelloni — What are words? — Why putting words together isn't easy — Bigger than a word, smaller than a sentence — Language in the brain — How are memories stored? — Hexagonal mosaics and Darwin machines — A common code: the brain's «esperanto» problem — Protolanguage emerging — Reciprocal altruism as the predecessor of argument structure — Role links for words — The word tree as a secondary use of throwing's segmented movement planner — Corticocortical coherence promotes a many-voiced symphonic sentence — The pump and the slingshot — Darwin and Chomsky together at last.

**015** Caramuel, Juan: *Gramática audaz*. Traducción de P. Arias. Estudio preliminar de L. Velázquez

2000 – lvi + 136 pp. € 9,02

**016** Casteleiro Oliveros, L.: *La revolución en lingüística. Ferdinand de Saussure*

2000 – 212 pp. € 10,82

**017** Chuquet, J., ed.: *Complexité syntaxique et sémantique: études de corpus*

2000 – 237 pp., tabl. € 19,47

**INDICE:** M. Barra Jover: Constatación e inducción face aux corpus diachroniques: le problème du n+1 texte — M. Vallée / J.-C. Khalifa: AS temporel: opération d'identification? Étude du marqueur et de ses traductions en français — C. Mérillou / G. Ranger: Repérage, déformabilité et ajustement dans les propositions circonstancielles en *When* — J. Chuquet / S. Oriez: *While*: invariance et déformabilité — P.-D. Giancarli: Les coordonnants adversatifs *Ben-mais-but* en acadien traditionnel et en chiac du sud-est Nouveau-Brunswick, Canada — P. Cappeau / S. Plane: La complexité à l'œuvre: l'exemple d'un entretien politique — H. Chuquet / S. Hanote: Discours rapporté

dans un corpus oral: problèmes de frontières — G. Col / J.-L. Duchet: Éléments pour une définition des valeurs de la forme *Gonna* en anglais, à partir du corpus électronique COLT — M. Paillard / F. Zumstein: Aux frontières des morphèmes. Aspects contrastifs de la dynamique lexicale en anglais et en français — M.-H. Antoni: Fonctionnement des locutions adverbiales du français: complexité interne et externe.

**018** Cobley, P.: *The Routledge Critical Dictionary of Semiotics and Linguistics*  
2001 – 448 pp. € 24,32

**019** Cortes, C. / A. Rousseau, eds.: *Catégories et connexions*. En hommage à Jean Fourquet pour son centième anniversaire le 23 juin 1999  
1999 – 390 pp. € 21,20

**INDICE:** J. Fourquet: Excuse à Optiz — 1. *Les unités syntaxiques: typologie, agencement et sémantique:* J. Athias: A propos de la notion de classe en grammaire — N. Fernández-Bravo: Les actes de langage indirects revisités — J. François: Traduire Kafka: la fidélité sans la syntaxe? — G. Lazard: Un invariant de visée? — G. Zemb: Procès verbal — J. David: A propos de l'adjectif-adverbe allemand (En syntaxe aussi, les lexèmes ont leur mot à dire) — E. Faucher: Ressourcement de quelques adverbes — 2. *Prédicat et relations d'actance:* I. Behr: Réflexions à partir d'un article de Jean Fourquet: la notion du verbe — J. Perrot: De la morphologie verbale à la syntaxe des voix — Y. Bertrand: Remarques sur la logique de l'accord du verbe avec son sujet — D. Clément: A la recherche du sujet perdu — D. Bresson: Les compléments à l'accusatif de verbes de déplacement — 3. *Dépendance et connexions:* G. Gréciano: De Lucien Tesnière à Jean Fourquet. Éléments de dépendance dans la grammaire du signifié — M. Vuillaume: Les complexes ont du bon — H. Quintin: Connexions, structures connexionnelles connexionnisme — M. Dalmas / F. Muller: *Wie gebettet, so geschlafen* — W. Abraham: *weil* und sein Signifiantstatus — A. Crépin: Liaison des propositions dans l'*Historia ecclesiastica gentis Anglorum* de Bède et dans ses traductions anglaises — 4. *Les «catégories» selon la théorie des groupes syntaxiques de Jean Fourquet:* A. Rousseau: Syntaxe et typologie des langues: quelques jalons — A. Joly: Comme le temps passe! Remarques sur la représentation grammaticale du temps — P. Valentin: Visite aux catégories — J.-F. Marillier: Le nombre dans le groupe nominal — C. Cortés: La syntaxe catégorielle de Jean Fourquet: vers une syntaxe de la démarcation, de la détermination et des enchaînements énonciatifs — 5. *Appéhension et description du signifié:* R. Sauter: A propos de signifiés — J. Janitza: La conceptualisation: processus de construction du signifié? — B. Pottier: Syntaxe du signifié et signifié de la syntaxe — J. Feuillet: Les domaines du signifié — M. Philipp: Le signifié est-il ouvert ou fermé? — A. Hudlett: Sémantique lexicale diatopique: Essai de visualisation de la dynamique spatio-linguistique des parlers alémaniques et franciques d'Alsace — G. Bourquin: Autour de germ. *\*motan* (got. *ga-mot*). Quel signifié pour quel système? — F. Daviet-Taylor: La fonction conjonctionnelle de *ga-*, particule de phrase, dans la stratégie énonciative — A. Culioli: Déjà — B.-N. Grunig: Anticipation et compréhension — J.-L. Lebrave: Les manuscrits entre la substance de l'expression et la substance du contenu — W. Winter: Ökonomie in der Rekonstruktion und typologische Plausibilität.

**020** Crain, S. / R. Thornton: *Investigations in Universal Grammar. A Guide to Experiments on the Acquisition of Syntax and Semantics*  
2000 – 360 pp., 46 fig. € 29,45

**021** Crocker, M. W. / M. Pickering / C. Clifton, Jr., eds.: *Architectures and Mechanisms for Language Processing*  
2000 – x + 365 pp., 60 fig., 13 tabl. € 69,50

**INDICE:** 1. *Frameworks:* C. Clifton, Jr.: Evaluating models of human sentence processing — R. L. Lewis: Specifying architectures for language processing: process, control, and memory in parsing and interpretation — M. K. Tanenhaus & al.: Modeling thematic and discourse context effects with a multiple constraints approach: implications for the architecture of the language comprehension system — G. T. M. Altmann: Late closure in context: some consequences for parsimony — 2. *Syntactic and Lexical Mechanisms:* S. Corley / M. W. Crocker:

The modular statistical hypothesis: exploring lexical category ambiguity — P. Merlo / S. Stevenson: Lexical syntax and parsing architecture — J. Henderson: Constituency, context, and connectionism in syntactic parsing — 3. *Syntax and Semantics*: C. Brown / P. Hagoort: On the electrophysiology of language comprehension: implications for the human language system — M. J. Pickering / M. J. Traxler: Parsing and incremental understanding during reading — B. Hemforth & al.: Syntactic attachment and anaphor resolution. the two sides of relative clause attachment — M. De Vincenzi: Cross-linguistic psycholinguistics — 4. *Interpretation*: L. Frazier: On interpretation: minimal «lowering» — L. M. Moxey / A. J. Sanford: Focus effects associated with negative quantifiers — A. Almor: Constraints and mechanisms in theories of anaphor processing.

**022** Cuevas, S. / J. Haidar, eds.: *La imaginación y la inteligencia en el lenguaje*. Homenaje a Roman Jakobson

1996 – 543 pp., 9902 ago. € 22,50

**INDICE:** *Planteamientos introductorios*: M. Mansour: Roman Jakobson: el hombre y su personaje — A. Capistrán Garza Bert: Roman Jakobson: una visión del lenguaje — L. Valiñas C.: Presencia/ausencia de Jakobson en la lingüística mexicana — *Teoría y análisis lingüísticos*: N. Ignatieva: Jakobson y la teoría de la marcación — S. Cuevas Suárez: Fonología funcional-generativa de una lengua otomangue — F. Barriga Puentes: La terminología del parentesco en San Antonio Enchisi — S. Bogard Sierra: El complemento indirecto en español: una diferencia entre adjunto y complemento — M. P. Westgaard: La secuencia de las categorías funcionales en las predicaciones secundarias — M. C. Herrera M.: Acercamiento al nombre propio de Roman Jakobson — *Psicolingüística*: V. M. Alcaraz & al.: Interacciones madre-hijo en el desarrollo del lenguaje. Los tres primeros meses de vida — J. Marcos-Ortega: Roman Jakobson precursor de la neuropsicología cognitiva — J. L. Fidelholtz: Universales, marcación y cambio en la fonología: concomitantes de la adquisición — R. Barriga Villanueva: De las funciones del lenguaje y el habla infantil — R. G. Montes Miró: El sistema de apoyo lingüístico en el proceso de adquisición del lenguaje — C. J. Hall: La estrategia parasítica: un modelo psicolingüístico del aprendizaje de vocabulario — *Análisis del discurso*: P. A. Gómez: Intencionalidad, modalización y referencia: las funciones del lenguaje desde una teoría de la acción comunicativa — L. Rodríguez Alfano: La función expresiva y la apelativa. mecanismos de la subjetividad en el discurso — D. Ruiz Ávila: La especificidad de la función poética en textos descriptivos: análisis de la producción textual de alumnos de 6º. grado de primaria — J. A. Flores Farfán: Una aplicación de las ideas de Roman Jakobson a la descripción de una lengua amerindia — V. Peralta Ramírez: Consideraciones generales acerca de las funciones emotiva y apelativa en el náhuatl de Amanalco, Tezcoco, estado de México — M. Montes de Oca Vega: La persuasión en el discurso de la expropiación petrolera — M. E. Enríquez Ríos: Análisis del discurso político: el problema de la segmentación desde la perspectiva semiótica y las funciones jakobsonianas — N. Albor & al.: Unidades, funciones y ritmo paraverbal. La interacción en clase — J. Haidar: Jakobson y Lévi-Strauss: continuidades y discontinuidades — *Poética y análisis literario*: M. E. García Sepúlveda: La función poética como estructura del sentido — S. R. Lira Coronado: Teoría y praxis en el análisis de *Los gatos* — T. Y. Miyazaki: El destinador en el texto mítico y literario — L. Rivera Domínguez: Sujeción y muerte en la transgresión del universo sagrado. Análisis de narrativa popular — L. de la Peña Martínez: Jakobson: una concepción poética del lenguaje — M. K. Ring: La poesía concreta como problema lingüístico — R. Escalante Hernández: Poética de las lenguas indígenas de México — R. Dromundo Amores: Los términos enunciadores en *Nos han dado la tierra* de Juan Rulfo — E. Hernández Palacios: José Juan Tablada: poeta y pintor — *Lo interdisciplinario*: F. Nava López: El p'urhépecha hablado y cantado — R. Lema: El paralelismo en la tradición oral: análisis del texto I del *Ritual de los bacabes* — I. Guzmán Betancourt: Primeros empleos de la palabra lingüística, en México — A. García de León: El árbol del tiempo — F. del Moral López: Lingüística y discurso: de la comunicación a la evocación.

**023** Cutting, J.: *Analysing the Language of Discourse Communities*

2000 – 192 pp. € 81,65

**024** Danesi, M.: *Semiotics in Language Education*

2000 – xi + 207 pp. € 36,77

- 025** Dovetto, F. M.: *Luigi Ceci (1859-1927) e la linguistica del suo tempo*  
1998 – 179 pp. € 30,25
- 026** Downing Rothwell, A. / A. J. Moya Guijarro / J. I. Albentosa, eds.: *Talk and Text. Studies on Spoken and Written Discourse*  
2000 – 158 pp. € 12,02  
**INDICE:** J. Garrido: Science news in english and spanish: styles as discourse structures in texts — A. Downing: Talking typically — E. Ventola: Academic discourse. Reviewing research and teaching perspectives — T. González: Implicitness and ideology — A. J. Moya: Towards a definition and hierarchization of topic — J. I. Albentosa Hernández: Thematic progression in narratives for children under five — R. Hidalgo: Establishing topic in conversation: a contrastive study of left-dislocation in english and spanish.
- 027** Esselink, B.: *A Practical Guide to Localization*  
2000 – ix + 488 pp., fig. € 31,23
- 028** Ewen, C. J. / H. van der Hulst: *The Phonological Structure of Words. An Introduction*  
2001 – xiii + 274 pp., 408 fig. € 25,95
- 029** Fajardo Uribe, L. A. / C. Moya Pardo: *Fundamentos neuropsicológicos del lenguaje*  
1999 – viii + 109 pp., 10 fig. € 11,12
- 030** Field, K., ed.: *Issues in Modern Foreign Language Teaching*  
2000 – 224 pp. € 27,75
- 031** Filip, H.: *Aspect, Eventuality Types and Nominal Semantics*  
2000 – 160 pp. € 78,20
- 032** Fishman, J. A., ed.: *Handbook of Language and Ethnic Identity*  
1999 – xii + 468 pp., 11 map. € 86,80  
**INDICE:** 1. *Discipline & Topic Perspectives:* F. Grin: Economics — N. C. Dorian: Linguistic and ethnographic fieldwork — T. Skutnabb-Kangas: Education of minorities — H. Haarmann: History — W. Safran: Nationalism — R. Phillipson: Political science — A. Padilla: Psychology — C. Baker: Sign language and the deaf community — K. Liebkind: Social psychology — J. A. Fishman: Sociolinguistics — G. Williams: Sociology — B. Spolsky: Second-Language learning — 2. *Region & Language Perspectives: Americas:* T. L. McCarty / O. Zepeda: Amerindians — S. L. Lanehart: African american vernacular english — O. García: Latin America — R. Y. Bourhis / D. F. Marshall: The United States and Canada — *Europe:* C. H. Williams: The celtic world — J. R. Dow: Germany — L. Huss / A.-R. Lindgren: Scandinavia — M. Hroch: The slavic world — A. Tabouret-Keller: Western Europe — *Africa:* S. Gyasi Obeng / E. Adegbiya: Sub-Saharan Africa — T. Omoniyi: Afro-Asian rural border areas — M. Ennaji: The arab world (Maghreb and Near East) — *Asia & The Pacific:* F. Coulmas: The Far East — H. Lotherington: The Pacific — H. F. Schiffman: South and southeast Asia — J. A. Fishman: Concluding comments.
- 033** Foolen, A. / F. van der Leek, eds.: *Constructions in Cognitive Linguistics. Selected Papers from the Fifth International Cognitive Linguistics Conference, Amsterdam, 1997*  
2000 – xv + 338 pp. € 72,00  
**INDICE:** A. Athanasiadou / R. Dirven: Pragmatic conditionals — B. Dancygier: How polish structures space:



prepositions, direction nouns, case, and metaphor — R. B. Dewell: Case meaning and sequence of attention: source landmarks as accusative and dative objects of the verb — P. Griffiths: Fijian children's possessive categories and constructions — B. Hampe: Facing up to the meaning of «face up to»: a cognitive semantico-pragmatic analysis of an english verb-particle construction — L. Heyvaert: Gerundive nominalization: from type specification to grounded instance — H. Ihara / I. Fujita: A cognitive approach to errors in case marking in japanese agrammatism: the priority of the goal *-ni* over the source *-kara* — A. Kachańska: Verbal aspect and construal — N. Mandelblit / G. Fauconnier: How I got myself arrested: underspecificity in grammatical blends as a source for constructional ambiguity — T. Mortelmans: Konjunktiv II and epistemic modals in german: a division of labour — K. Nikiforidou / D. Katis: Subjectivity and conditionality: the marking of speaker involvement in modern greek — H. Takahashi: English imperatives and passives — K. Thepkanjana: Lexical causatives in Thai — E. Tsuboi: Cognitive models in transitive construal in the japanese adversative passive — F. van der Leek: Caused-motion and the «bottom-up» role of grammar.

**034** Forest, R.: *Empathie et linguistique*  
1998 – 238 pp. € 27,26

**035** Fought, J., ed.: *Leonard Bloomfield*  
1999 – 1.032 pp. € 780,00

**INDICE:** *Contents: Biographical Sketches and General Appraisals:* B. Bloch: Leonard Bloomfield — G. S. Lane: Changes of emphasis in linguistics, with particular reference to Paul and Bloomfield — G. L. Trager: Changes of emphasis: a comment — R. A. Hall, Jr.: Leonard Bloomfield — C. F. Voegelin / F. M. Voegelin: On the history of structuralizing in 20th century America — M. Ivic: Trends in linguistics — C. C. Fries: The Bloomfield School — J. T. Waterman: Perspectives in linguistics — B. R. Stark: The bloomfieldian model — P. W. Davis: Modern theories of languages — E. M. Uhlenbeck: Linguistic in America 1924-1974: a detached view — T. D. Langendoen: Discussion of papers by Yakov Malkiel and E. M. Uhlenbeck — F. H. Hymes / J. G. Fought: American structuralism — G. C. Lepschy: A survey of structural linguistics — K. L. Pike: Recollections of Bloomfield — F. J. Neumeyer: Linguistic theory in America: the first quarter century — S. O. Murray: Review of Newmeyer 1980 — R. H. Robins: Leonard Bloomfield, the man and the man of science — J. S. Falk: Otto Jespersen, Leonard Bloomfield, and American structural linguistics — S. O. Murray: Theory groups and the study of languages in North America — F. P. S. J. Dinneen: Leonard Bloomfield — *Reviews of Bloomfield 1914 and Reprints:* T. Diekhoff: Journal of english and german philology 14 — G. Melville Bolling: Classical Weekly 10 — A. W. Aron: American journal of Philology 39 — R. A. Hall Jr.: Review of Bloomfield 1983: *historiographica linguistica* — W. G. Moulton: Review of Bloomfield 1983 (reprint of 1914): *Canadian journal of linguistics* — *Reviews of Bloomfield 1933 and Reprints:* F. Egerton: *Journal of the american oriental society* 53 — A. Debrunner: *Indogermanische Forschungen* 54 — Antoine: *Bulletin de la Société de linguistique de Paris* 34 — S. Kroesch: Review of Bloomfield 1933: *Journal of english and germanic philology* — R. G. Kent: *Language* 10 — E. H. Sturtevant: Review of Bloomfield 1933: *Classical weekly* 27 — G. M. Bolling: Review of Bloomfield 1935: *Language* 11 — K. Baugartner: Review of Bloomfield 1967 (reprint of 1935): *archiv für das Studium der Neueren Sprachen* — S. R. Smith: Bloomfield's revisions of *Language* — *Other Reviews:* Z. S. Harris: Review of Hockett 1970: *International journal of american linguistics* — G. Lepschy: Review of Hockett 1970: *linguistics* — C. F. Voegelin: Review of Bloomfield 1939: *Language* — C. F. Voegelin: Review of Esper 1968, Hariris 1973 and Hockett 1970: *Language sciences* — W. Cowan: Review of Bloomfield 1970: *Canadian journal of linguistics* — S. O. Murray: Review of Hall 1990: *Language* — P. Swiggers: Review of Hall 1990: *Orbis* — S. O. Murray: How dark was the apocalypse of Bloomfield? — *Phonology:* K. V. Teeter: Leonard Bloomfield's linguistics — T. G. Bever: Theoretical implications of Bloomfield's Menomini morphophonetics — K. L. Miner: Bloomfield's process phonology and Kiparsky's opacity — A. Liberman: Leonard Bloomfield and german phonology — S. R. Anderson: Phonology in the twentieth century: theories and rules and theories of representations — *Morphology and Syntax:* K. L. Pike: Taxemes and immediate constituents — K. L. Pike: On tagemes, née gramemes — P. Matthews: Bloomfield's morphology and its successors — *Miscellany: Meaning: Sources in Psychology, Philosophy and Linguistics:* L. Spitzer: Why does languages change? — C. C. Fries: Meaning and linguistic analysis — P. L. Alkon: Behaviorism and linguistics: a historical note —

036

J. A. FISHMAN, ed.

## CAN THREATENED LANGUAGES BE SAVED?

### Reversing Language Shift, Revisited: A 21st Century Perspective

2001 — xvi + 503 pp. € 43,35

**INDICE:** J. A. Fishman: Why is it so hard to save a threatened language? — *The Americas*: T. Lee / D. McLaughlin: Reversing navajo language shift, revisited — O. Garcia & al.: How threatened is the spanish of New York puerto ricans? — J. A. Fishman: A decade in the life of a two-in-one language — R. Y. Bourhis: Reversing language shift in Quebec — Y. Lastra: Otomí language shift and some recent efforts to reverse it — N. H. Hornberger / K. A. King: Reversing quechua language shift in South America — *Europe*: P. Ó Riagáin: Irish language production and reproduction 1981-1996 — D. Gorter: A frisian update of reversing language shift — M.-J. Azurmendi & al.: Reversing language shift: the case of basque — M. Strubell: Catalan a decade later — *Africa and Asia*: E. Adegbiya: Saving threatened languages in Africa: a case study of Oko — E. Annamalai / V. Gnanasundaram: Andamanese: biological challenge for language reversal — J. C. Maher: *Akor Itak* – our language, your language: ainu in Japan — B. Spolsky / E. Shohamy: Hebrew after a century of RLS efforts — *The Pacific*: M. Clyne: Can the shift from immigrant languages be reversed in Australia? — J. Lo Bianco / M. Rhydwen: Is the extinction of Australia's indigenous languages inevitable? — R. Benton / N. Benton: RLS in Aotearoa / New Zealand 1989-1999 — *Conclusions*: J. A. Fishman: From theory to practice (and vice versa).

V. V. Belyi: Some facts on Weiss influence on Bloomfield — E. S. Allen: Leonard Bloomfield: 1914 and 1933 — K. E. F. Koerner: Bloomfieldian linguistics and the problem of meaning — B. Derwing: Against autonomous linguistics — M. Emeneau: Bloomfield and Panini — K. E. F. Koerner: Bloomfield's Saussureanism — K. E. F. Koerner: Bloomfield and the cours de linguistique generale — E. Nagel: Review of Bloomfield 1939: *Journal of Philosophy* 36 — J. W. Wilson: Review of Bloomfield 1939: *Language* 16 — H. Hiz / P. Swiggers: Bloomfield the logical positivist — M. Silverstein: Review of Hockett 1977: *International journal of american linguistic* 44 — *Germanic and Indo-European*: W. G. Moulton: Bloomfield as germanist — W. G. Moulton: Bloomfield as dialectologist — *Austronesian and Algonquian*: J. A. Wolff: Bloomfield as an austronesianist — T. Michelson: Review of Bloomfield 1928 (Menomini texts): *Language* 5 — E. Sapir: The concept of phonetic law as tested in primitive languages by Leonard Bloomfield — C. F. Hockett: The implications of Bloomfield's Algonquian studies — C. F. Hockett: Review of Bloomfield 1957: *Language* 35 — R. H. Robins: Review of Bloomfield 1957: *Archivum linguisticum* 10 — W. L. Chafe: Review of Bloomfield 1962: *American anthropologist* 67 — K. V. Teeter: Review of Bloomfield 1962: *Language* 46 — K. V. Teeter: Review of Bloomfield 1962: *International journal of american*

linguistics 36— I. Goddard: Leonard Bloomfield's descriptive and comparative studies of algonquian— W. Cowan: Bloomfield, structuralism and the algonquian languages — *Reading and Foreign Languages*: M. Yakov: Leonard Bloomfield in retrospect — H. L. Smith, Jr.: Review of Blomfield & Barnhart 1961: *Language* 39 — R. U. Fried: Review of Bloomfield & Barnhart 1961: *Philologica pragensia* 7— H. Kurath: Review of Bloomfield 1928: *Modern language journal* 13

**037** Galasinski, D.: *The Language of Deception. A Discourse Analytical Study*  
2000 – xii + 143 pp. € 71,25

**038** Gambarara, D. / L. Formigari, eds.: *New Italian Studies in Linguistic Historiography*  
1999 – 160 pp. € 25,95

**INDICE**: J.-C. Chevalier: Les études italiennes d'historiographie linguistique— P. Laspia: Linguistic pathologies in ancient greece: Aristotle on aphasia — M. Serra: Language and passions: from Gorgias to Plato — F. Piazza: A brief argument: the enthymeme as a model of syllogism — G. Basile: The ambiguity of words: from Aristotle to Augustine — M. Maione: Embodied meanings *versus* mental images: Hume, Reid and the theory of meaning — I. Tani: The tree of mind: sensory roots of language in Herder — P. Perconti: In praise of eclecticism: mind and language in A. F. Bernhardt — S. Fortuna: Physiognomical foundations of language: from Engel to Humboldt — D. Chiricò: The body of words: Maine de Biran and Lordat on language and aphasia — R. Cavalieri: A motor theory of language: Bergson and Stricker.

**039** Gaskin, R., ed.: *Philosophy and Grammar in Early Twentieth-Century Thought*  
2001 – 224 pp. € 95,55

**040** Gass, S. M. / N. Houck: *Interlanguage Refusals. A Cross-Cultural Study of Japanese-English*  
1999 – x + 264 pp. € 31,37

**041** Gather, A. / H. Werner, eds.: *Semiotische Prozesse und natürliche Sprache. Festschrift für Udo L. Figge zum 60. Geburtstag*  
1997 – xvii + 600 pp. € 90,85

**INDICE**: G. Altmann & al.: Wortlänge in romanischen Sprachen— H. Bergenholtz / K. E. K. Madsen: Die spanische Grammatik des Rasmus Rask. Zum Übergang zwischen der Grammatikographie der Aufklärung und der historischvergleichenden Sprachwissenschaft — M. Bernsen: Bandellos Stellungnahme im Sprachenstreit Die Novelle II, 10: ein Plädoyer für die gesprochene Sprache als Orientierungsgröße des *volgare* — B. H. Bichakjian: Language evolution and the shift to features characteristic of the left hemisphere — P. Blumenthal: Zur Klassifikation von Sachverhalten im Italienischen — M. Bock: Emotion und semantisches Gedächtnis — U. Bonnekamp: Wort, Satz und Text in der Geschichte der Fremdsprachenlehre bis zum Ausgang des 19. Jahrhunderts — H.-J. Diller: Auralität und Phorik: *Forþon* im altenglischen «Seefahrer» — J. Engelkamp / G. Mohr: Neuropsychologische und allgemeinspsychologische Evidenzen für die Modularität des Sprachsystems — H. Frisch: Der «Mioritische Raum» Blagas und die Kulturmorphologie — A. Gather: Die Genusmorphologie des Französischen und sekundäre Phänomene — H. Goebel: Wenn Dialekte miteinander streiten — H. Haarmann: Sprache und Schrift im Dienst der Magie — Bausteine für eine alternative Sprachauffassung — R. Harweg: Subjektprominenz in Stazbildung und Textbildung — D. Hesse: Deiktische Bedeutungselemente bei Verben der Fortbewegung im Französischen — G. Heyer: Elektronisches Publizieren und Standards für wiederverwendbare elektronische Wörterbücher — K. Hunnius: Diachronie, Sprachvariation und Jugendsprache — M. Job / U. Job: Überlegungen zum semantischen Wandel — U. Jung: «Framing» und Feminisierung in Maria de Zayas' Novellenbänden — J. Kahr: Defiziente Literatur Überlegungen zur dialoggrammatischen Insuffizienz von Lehrbuchtexten — U. Klenk: Zur Hypothese einer Hierarchie der Verbkomplemente im Spanischen — K. A. Knauth: Macunaima

in Macondo. Eine Studie zum lateinamerikanischen «Totalroman» — F. G. Königs: *Zwischen* oder *als*: die Beziehung der Angewandten Linguistik zu Forschung und Lehre — H. Krenn: «*m* obsurum in extremitate dictionaum sonat» (Priscian). Der Schwund des auslautenden *-m* als Auslöser einer syntaktischen Kettenreaktion — F. Lebsanft: Textsorten in der spanischen Tagespresse — G. List: Bildungschancen der Gehörlosen und Wandlungsprozesse der Gebärdensprachen — M. de Matteis: Derivation und intersystemare Kontakte — H. Müller-Michaels: Im Netz der Erinnerung – Zur Erzählung *Montauk* von Max Frisch — J. Niemeyer/H. Krenn: Zur Stellung des attributiven Adjektivs im Lateinischen und in den romanischen Sprachen Syntaktische Gemeinsamkeiten und Unterschiede — H. Rentsch: Gibt es eine *consecutio pronominum personalium*? — W. Roth: Zur Problematik der Lexikogenese am Beispiel einer Ausbausprache — A. Rothkegel: Strategien der thematischen Textentfaltung — H. Schnelle: Semiotische Merkmalvernetzung im Gehirn — E. Schulze-Witzenrath: *Decameron* I, 1 und die Paradoxe religiöse Rede — J. F. da Silva: Acerca da periodização da história da língua portuguesa. Achegas para a solução dum problema em aberto — T. Stolz: Two comitatives or more on the degree of involvement of participants — W. Strauss: Wie genau können Sprachkarten sein? — M. Vilela: O lexema predicativo como elemento dinâmico da frase e do texto — H. Werner: Direkter vs. indirekter semiotischer Ansatz in der Sprachanalyse — P. Wunderli: Neutrales *il* im Französischen? — S. Zanetti: Lenguas compartidas, lenguas marginadas en la literatura latinoamericana.

**042** Gensini, S.: *«De linguis in universum». On Leibniz's Ideas on Languages. Five Essays* 2000 – 174 pp. € 31,90

**INDICE:** Unity and multiplicity in the leibnizian linguistic universe — «Naturale», «arbitrarium» and «casus» — Between «primitive» and «natural» — Remarks on the Epistolica de historia etymologica dissertatio (1712?) — The leibnizian concept of «significatio» — References: primary & secondary literature.

**043** Golden, P. B., ed.: *The King's Dictionary. The Rasulid Hexaglot: Fourteenth Century Vocabularies in Arabic, Persian, Turkic, Greek Armenian and Mongol*. Edited with Notes and Commentary 2000 – xiii + 418 pp., + 22 lám. € 85,77

**044** González Rolán, T. / A. Moreno / P. Saquero: *Humanismo y teoría de la traducción en España e Italia en la primera mitad del siglo XV*. Edición y estudio de la *Controversia alphonisiana* (Alfonso de Cartagena vs. L. Bruni y P. Candido Decembrio) 2000 – 457 pp. € 19,23

**045** Good, Peter: *Language for Those Who Have Nothing. Mikhail Bakhtin and the Landscape of Psychiatry* 2001 – 258 pp. € 72,00

**046** Grijalba Castaños, C.: *Diccionario de agricultura y ciencias afines. Francés-español / español-francés* 2000 – 290 pp. € 15,03

**047** Günther, C.: *Prosodie und Sprachproduktion* 1999 – vi + 285 pp. € 69,20

**048** Hardwick, L.: *Translating Words, Translating Cultures* 2000 – 160 pp. € 17,36

**INDICE:** The battles of translation — Reverence and subversion in nineteenth-century translation — The view

from translation: image, window and dissection — Translation as critique and intervention — Translation and cultural politics: The Irish dimension — Walcott's Philoctete: imaging the post-colonial condition — Translating genres.

**049** Hassler, G. / P. Schmitter, eds.: *Sprachdiskussion und Beschreibung von Sprachen im 17. und 18. Jahrhundert*

1999 – 502 pp. € 64,85

**INDICE:** W. K. Percival: Understanding the vernacular turn — G. Haßler: Verschiedenheit der Sprachen und universelle Prinzipien der menschlichen Sprachfähigkeit – Gegensatz oder Herausforderung? — E. Nowak: «Tempora sunt tria...». Über die Begegnung mit fremden Menschen und fremden Sprachen — S. Gensini: Il testamento linguistico di Leibniz — C. Marras: Analogische und metaphorische Verfahren bei Gottfried Wilhelm Leibniz (1646-1716) — M. M. Isermann: Wahrheit, Natürlichkeit, Exaktheit, Rationalität. Orthographische Ideale im Denken der frühen Neuzeit — F. M. Dovetto: Sprache, Stimme und Phonetik. Positionen einiger italienischer Theoretiker aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts — J. Steinmetz: Im Schatten Herders. Johann Peter Süßmilchs Sprachsprungstheorie — G. Neis: Zur Sprachsprungsdebatte der Berliner Akademie (1771). Topoi und charakteristische Argumentationsstrukturen in ausgewählten Manuskripten — M. J. van der Wal: Feral children and the origin of language debate: the case of the Puella Trans-Isalana or the Kranenburg girl (1717) — C. Damis: Metaphern als Elemente der Sprachbeschreibung im 18. Jahrhundert — A. Deligne/U. Hoinkes: Le geste spéculatif dans la théorie langagière de Jean-Jacques Rousseau — J. Albrecht: Kasus, Stzfunktion, «semantische rolle» in der Grammatikographie des 18. Jahrhunderts — N. Fournier: Coréférence et cohérence textuelle en français classique. La norme face à l'usage dans les *Remarques* de l'Académie française sur le *Quinte-Curce* de Vaugelas — G. Veldre: *Pronom und démonstratif*. Zu einer problematischen Kategorie in französischen Grammatiken des 17. und 18. Jahrhunderts — J. Brumme: Ein Zug von Nahesprache in der historischen Diskussion. *Die constructio ad sensum* in Frankreich — L. Jookon / P. Swiggers: Enlightenment reflections on the nature and qualities of languages. A comparative study of the works of Frain du Tremblay (1703) and Thomas Stackhouse (1731) — D. Droixhe: Aldrete, Sarmiento et les «Lois phonétiques». Sur le principe de continuité — B. Kaltz: Christian Jacob Kraus (1753-1807) revisited — D. Cram: Edward Lhuys and the doctrine of the permutation of letters — J. Leopold: Tylor and eighteenth-century studies of language in practice and theory — E. Werner: Ansätze einer historisch-vergleichenden Sprachbetrachtung im 17. Jahrhundert in Italien: Celso Cittadini — S. Archaimbault: *Les Eléments de la langue russe* de Jean-Baptiste Jude Charpentier (1768). Ou les français et l'apprentissage de la langue russe au XVIII<sup>e</sup> siècle — S. Wakulenko: Sprachvergleich und Sprachkonstruktion bei Iwan Perewerjew — I. Wischer: «Ist Englisch noch zu retten?». Versuche, die englische Sprache im 17./18. Jahrhundert zu korrigieren und festzuschreiben — L. Roussos: Adamantios Korais (1748-1833) und die griechische Sprachenfrage — S. Große: Strategien für die Annahme einer *língua brasileira* in der Sprachenfrage Brasiliens — J. Hardy: Methodenreflexion zwischen zweifelsfreier Gewißheit und der «systematischen Encyclopaedie aller Sprachen». Bemerkungen zu Descartes und Wilhelm von Humboldt — J. Rousseau: Humboldt et la question du chinois. A propos d'une correspondance inédite avec Abel-Rémusat — P. Schmitter: Das «allgemeine» und «vergleichende Sprachstudium» bei W. von Humboldt. Zu Inhalt und Genese eines linguistischen Forschungsprogramms (1789-1820).

**050** Hennig, M.: *Tempus und Temporalität in geschriebenen und gesprochenen Texten*

2000 – ix + 211 pp. € 62,70

**051** Henze, K.: *Anglo-hispanische Sprachwege durch New York. Ethnographie der Kommunikation in einer globalisierten Kulturlandschaft*

2000 – 275 pp. € 46,51

**052** Hervás y Panduro, L.: *El lingüista español (...)*. Catalogo delle lingue (1795, facsimil).

Estudio y selección de A. Tovar. Edición al cuidado de J. Bustamante

1986 – 366 pp. € 15,78

**053** Hester, S. / D. Francis, eds.: *Local Educational Order. Ethnomethodological Studies of Knowledge in Action*

2000 – viii + 322 pp. € 75,90

**INDICE:** S. Hester / D. Francis: Ethnomethodology and local educational order — D. Macbeth: Classrooms as installations: direct instruction in the early grades — J. Heap: The boundaries of writing: paying attention to the local educational order — S. Danby / C. D. Baker: Unravelling the fabric of social order in black area — P. Reebody / J. Freiberg: Public and pedagogic morality: the local orders of instructional and regulatory talk in classrooms — L. Armour: Socio-logic and the «use of colour» — S. Hester: The local order of deviance in school: membership categorisation, motives and morality in referral talk — T. Hemmings & al.: Task, talk and closure: situated learning and the use of an «interactive» museum artefact — E. Livingston: The availability of mathematics as an inspectable domain of practice through the use of origami — W. Sharrock / N. Ikeya: Instructional matter: readable properties of an introductory text in matrix algebra.

**054** Horne, M., ed.: *Prosody: Theory and Experiment. Studies Presented to Gosta Bruce*

2000 – v + 358 pp., gráf. € 138,00

**INDICE:** J. Pierrehumbert: Tonal elements and their alignment — D. R. Ladd: Bruce, Pierrehumbert, and the elements of intonational phonology — D. Hirst & al.: Levels of representation and levels of analysis for the description of intonation systems — J. Terken / D. Hermes: The perception of prosodic prominence — C. Gussenhoven: The lexical tone contrast of Roermond dutch in optimality theory — M. E. Beckman / K.B. Cohen: Modeling the articulatory dynamics of two levels of stress contrast — S. Shattuck-Hufnagel: Phrase-level phonology in speech production planning: evidence for the role of prosodic structure — E. Selkirk: The interaction of constraints on prosodic phrasing — M. Ostendorf: Prosodic boundary detection — N. Campbell: Timing in speech: a multi-level process — J. Hirschberg: A corpus-based approach to the study of speaking style.

**055** Hundt, M.: «*Spracharbeit*» im 17. Jahrhundert. Studien zu Georg Philipp Harsdörffer, Justus Georg Schottelius und Christian Gueintz

2000 – xii + 499 pp., 15 fig. € 143,50

**056** Jacobson, R., ed.: *Codeswitching Worldwide, II*

2000 – vi + 371 pp. € 96,26

**INDICE:** 1. *Theoretical Issues Revisited:* C. Myers-Scotton: The matrix language frame model: development and responses — R. Jacobson: Language alternation: the third kind of codeswitching mechanism — 2. *Linguistic Aspects: From Morphosyntax to Semantics:* J. Treffers-Daller: Contrastive sociolinguistics: borrowed and codeswitched past participles in romance-germanic language contact — S. Azuma: Functional categories and codeswitching in japanese/english — O. S. Parfenova: Linguostatistic study of bulgarian in the Ukraine — A. Backus: The role of semantic specificity in insertional codeswitching: evidence from dutch-turkish — 3. *Codeswitching as Oral and/or Written Strategy:* E. McClure: Oral and written assyrian-english codeswitching — C. Montes-Alcalá: Written codeswitching: powerful bilingual images — 4. *Emergence of New Ethnicities:* R. K. Herbert: Talking in Johannesburg: the negotiation of identity in conversation — M. Ben-Rafael: Codeswitching in the language of immigrants: the case of Franbreu — 5. *Communication Codes in Education:* D.-L. Simon: Towards a new understanding of codeswitching in the foreign language classroom — *References.*

**057** Jain, S.: *Structures of Japanese and Hindi*

2000 – 135 pp. € 13,50

**058** Janse, M., ed.: *Productivity and Creativity. Studies in General and Descriptive Linguistics in Honour of E. M. Uhlenbeck*

1998 – xvi + 632 pp. € 159,50

**INDICE:** 1. *General Linguistics:* M. S. Anwar: The catalytic function of markedness — B. W. Bender: The sign

gravitates to the word — F. G. Droste: The language of thought revisited — A. J. van Essen: Foreign- and second-language learning and teaching: will the twain ever meet? — J. Firbas: Answers to questions put to an FSP theorist by professor E. M. Uhlenbeck — G. W. Grace: Some puzzles that arise from the assumption that to learn a language is to construct a grammar — E. Hajičová: Ordering of valency slots from a communicative point of view — W. Hirtle: On the obvious ability of people to speak — P. Matthews: Should we believe in UG? — J. W. F. Mulder: Epistemology and linguistics: anatomy of an approach — P. Pit'ha: Why it is so important to care about language in early stages of education — R. H. Robins: Against the establishment: sidelines on Henry Sweet — R. Rommetveit: On divergent perspectives and controversial issues in studies of language and mind — R. Salverda: Is language a virus? Reflections on the use of biological metaphors in the study of language — H. Schultink: Morphology and meaning: from boop to Bob before and after — H. Seiler: On complementarity — P. Sgall: Word, sentence, and discourse — P. Swiggers: The morpheme in Bloomfield's *Language* — W. Zwanenburg: La linguistique entre psychologie et sociologie — 2. *Javanese and Indonesian*: C. Brakel-Papenhuyzen: A royal birthday in nineteenth century Java — C. D. Grijns: Between brackets: on «vocabulary building» in Batavia ca 1930 — K. Hayward: The verbal auxiliary *padha* in contemporary javanese — B. J. Hoff: Communicative salience in old javanese — A. K. Ogloblin: A note on relative markers in javanese — D. E. Subroto: Adversative-passive verbs in standard javanese — A. Teeuw: An old javanese poem on chronogram words — J. W. de Vries: Adaptation of loan-words ending in *-is/-ik* in Indonesian — 3. *Pacific and Amerindian Languages*: W. F. H. Adelaar: The name of the sweet potato: a case of pre-conquest contact between South America and the Pacific — N. F. Alieva: Reduplication in southerast asian languages: differences in word structures — B. Comrie: Switch reference in Haruai: grammar and discourse — J. P. van Eijk: The morphological status of partial reduplication: evidence from Lushootseed and Lillooet — K. Inoue: On the japanese particle *o* — W. W. Schuhmacher: Proto-austro-tai \**pl, pr*: eggs Benedict o «Benedict's egg»? — S. A. Wurm: Language endangerment and death in the central and southwestern Pacific, with notes on the western — 4. *Indo-European and Afro-Asiatic Languages*: W. S. Allen: «Greatures great and small»: some cross-linguistic parallels — R. J. Hayward: Vowel reduction, tone and nominal declension in D'irayta — M. Janse: Grammaticalization and typological change: the clitic cline in inner Asia Minor greek — O. Leys: Zum Genitivattribut im Deutschen — G. Mussies: Vocative case and pronoun in ancient greek and latin — C. J. Ruijgh: La construction de ἄρχεσθαί «commencer» avec l'infinifit aoriste dans les *Septante*: un solécisme dans le grec judaïque d'Alexandrie — S. Tol: The dialect of Volendam—fifty years after van Ginniken: preliminary data — W. Winter: Cases of cross-over between finite verb forms and nouns in Armenian.

**059** Jiménez Ruiz, J. L.: *Epistemología del lenguaje*

2000 – 226 pp., fig. € 11,42

**INDICE:** Fundamentos de la lingüística epistemológica — La ampliación objetual — La distinción entre los planos lingüístico y glotológico como propuestas de acercamiento objetual — La dialéctica entre la historicidad social del objeto lingüístico y el inmovilismo trascendental del sujeto — La descripción del cambio semántico del objeto lingüístico: la lengua como sistema mutable de valores — La explicación lineal del sujeto lingüístico: el lenguaje como prisma organizador de la realidad lingüística — La interpretación epistemológica de la historia de la lengua como historia del lenguaje — Una cala en el sistema de valores de un soneto herreriano.

**060** Johanson, L. / B. Utas, eds.: *Evidentials. Turkic, Iranian and Neighbouring Languages*

2000 – ix + 499 pp. € 96,26

**INDICE:** *Turkic Languages*: A. Aksu-Koç: Some aspects of the acquisition of evidentials in turkish — E. A. Csató: Turkish *miş-* and *imiş-*items. Dimensions of a functional analysis — A. Dwyer: Direct and indirect experience in salar — L. Johanson: Turkic indirectives — F. Kiral: Reflections on *-miş* in Khalaj — A. Menz: Indirectivity in gagauz — C. Schroeder: Between resultative, historical and inferential: non-finite *-miş* forms in turkish — *Iranian Languages*: C. Bulut: Indirectivity in kurmanji — C. Jahani: Expressions of indirectivity in spoken modern persian — G. Lazard: Epistemic verb forms in persian of Iran, Afghanistan and Tajikistan — B. Utas: Traces of evidentiality in classical new persian — *Oter Language Areas*: W. Boeder: Evidentiality in georgian — V. A. Friedman: Confirmative/nonconfirmative in balkan slavic, balkan romance, and albanian with additional observations on turkish, romani, georgian, and lak — G. Gren-Eklund: Evidentiality and typology: grammatical functions of particles



in burmese and the early stages of indo-european languages — B. Isaksson: Expressions of evidentiality in two semitic languages – hebrew and arabic — N. Kozintseva: Perfect forms as a means of expressing evidentiality in modern eastern armenian — M. Leinonen: Evidentiality in Komi Zyryan — A. L. Malchukov: Perfect, evidentiality and related categories in tungusic languages — A. Saxena: Evidentiality in kinnauri.

**061** Jones, W. J.: *German Lexicography in the European Context. A Descriptive Bibliography of Printed Dictionaries and Word Lists Containing German Language (1600-1700)*

2000 – lx + 754 pp. € 188,20

**062** Kalina, S./S. Buhl/H. Gerzymisch-arbogast, eds.: *Dolmetschen: Theorie-Praxis-Didaktik Mit ausgewählten Beiträgen der Saaarbrücker Symposien*

2000 – 291 pp. € 30,30

**063** Kayne, R. S.: *Parameters and Universals*

2000 – xiv + 369 pp. € 39,10

**064** Kelly, A.: *Compulsory Irish. The Language and the Education System, 1870s-1970s*

2000 – 160 pp. € 56,48

**065** King, B. J., ed.: *The Origins of Language. What Nonhuman Primates Can Tell Us*

2000 – xiv + 442 pp., fig., tabl. € 29,45

**INDICE:** B. J. King: Primatological perspectives on language — B. J. King: Viewed from Up close: monkeys, apes, and language-origins theories — D. Maestriperi: Primate social organization, gestural repertoire size, and communication dynamics: a comparative study of macaques — C. T. Snowdon: An empiricist view of language evolution and development — S. Savage-Rumbaugh: Ape language: between a rock and hard place — K. R. Gibson / S. Jessee: Language evolution and expansions of multiple neurological processing areas — I. Davidson: The game of the name: continuity and discontinuity in language origins — L. McCune: Children's transition to language: a human model for development of the vocal repertoire in extant and ancestral primate species? — R. Burling: Motivation, conventionalization, and arbitrariness in the origin of language — S. Wilcox: The invention and ritualization of language.

**066** Kirby, S.: *Function, Selection, and Innateness. The Emergence of Language Universals*

1999 – xvi + 156 pp., 41 fig., 6 tabl. € 22,58

**067** Kovecses, Z.: *Metaphor and Emotion. Language, Culture and the Body in Human Feeling*

2000 – xvi + 223 pp. € 52,10

**INDICE:** Language and emotion concepts — Metaphors of emotion — Emotion metaphors: are they unique to the emotions? — Events and emotions: the subcategorization of emotions — The force of emotion — Emotions and relationships — Folk versus expert theories of emotion — Universality in the conceptualization of emotions — Cultural variation in the conceptualization of emotion — Emotion language: a new synthesis.

**068** Labov, W.: *Principles of Linguistic Change, II: Social Factors*

2001 – 590 pp., 147 fig., map., tabl. € 34,74

**INDICE:** *The Speech Community:* The darwinian paradox — The study of linguistic change and variation — Stable sociolinguistic variables — *Social Class, Gender, Neighborhood, and Ethnicity:* Location of the leaders in the socioeconomic hierarchy — Subjective dimensions of change in progress — Neighborhood and ethnicity — The



gender paradox — The intersection of gender, age, and social class — *The Leaders of Linguistic Change: Social networks* — Resolving the gender paradox — Portraits of the leaders — *Transmission, Incrementation, and Continuation: Transmission* — Incrementation — Continuation — Conclusion.

**069** Lahiri, A., ed.: *Analogy, Levelling, Markedness. Principles of Change in Phonology and Morphology*

2000 – viii + 385 pp. € 96,26

**INDICE:** P. Kiparsky: Analogy as optimization: «exceptions» to Sievers' law in gothic — B. E. Drescher: Analogical levelling of vowel length in west germanic — A. Lahiri: Hierarchical restructuring in the creation of verbal morphology in bengali and germanic: evidence from phonology — R. Raffelsiefen: Constraints on schwa apocope in middle high german — F. Plank: Morphological re-activation and phonological alternations: evidence for voiceless restructuring in german — W. U. Wurzel: Inflectional system and markedness — C. Gussenhoven: On the origin and development of the central franconian tone contrast — T. Riad: The origin of danish *stød* — P. Fikkert: Prosodic variation in «lutgart» — H. Jacobs: The revenge of the uneven trochee: latin main stress, metrical constituency, stress-related phenomena and OT — R. M. Hogg: On the (non-) existence of high vowel deletion.

**070** Lakoff, R.: *The Language War*

2000 – 352 pp. € 27,72

**071** Li, P. / Y. Shirai: *The Acquisition of Lexical and Grammatical Aspect*

2000 – xi + 261 pp. € 96,26

**INDICE:** Aspect: problem of lexicon and morphology — Theories of language acquisition and the acquisition of aspect — Acquisition of aspect in english — Acquisition of aspect in chinese — Acquisition of aspect in japanese — A connectionist model of the acquisition of aspect — Acquisition of aspect. conclusions and future directions.

**072** Masuda, Hirokuni: *The Genesis of Discourse Grammar. Universals and Substrata in Guyanese, Hawaii Creole, and Japanese*

2000 – xx + 266 pp., fig., tabl. € 67,58

**073** Muysken, P.: *Bilingual Speech. A Typology of Code-Mixing*

2000 – xvi + 306 pp., 4 fig., 34 tabl. € 65,17

**074** Nicol, J. L., ed.: *One Mind, Two Languages. Bilingual Language Processing*

2000 – 264 pp. € 29,53

**075** Nye, E.: *Literary and Linguistic Theories in Eighteenth-Century France. From Nuances to Impertinence*

2000 – 240 pp., 6 fig. € 78,21

**076** Papafragou, A.: *Modality: Issues in the Semantics-Pragmatics Interface*

2000 – xii + 239 pp. € 81,68

**077** Parajón, C.: *El reconocimiento lingüístico de la verdad*

1987 – 116 pp. € 6,61

**078** Peeters, B., ed.: *The Lexicon-Encyclopedia Interface*

2000 – viii + 499 pp. € 96,57

**INDICE:** B. Peeters: Setting the scene: some recent milestones in the lexicon-encyclopedia debate — 1. *Assessments:* A. Reboul: Words, concepts, mental representations and other biological categories — C. Inchaurreal: Lexicopedia — J. Taylor: Approaches to word meaning: the network model (Langacker) and the two-level model (Bierwisch) in comparison — 2. *Understanding Understanding:* P. Larrivé: Linguistic meaning, knowledge, and utterance interpretation — K. Allan: Quantity implicatures and the lexicon — W. Croft: The role of domains in the interpretation of metaphors and metonymies — 3. *Words, Words, Words:* R. Hudson / J. Holmes: Re-cycling in the encyclopedia — E. Born-Rauchenecker: Towards an operationalisation of the lexicon-encyclopedia distinction: a case study in the description of verbal meanings in russian — M. L. Murphy: Knowledge of words versus knowledge *about* words: the conceptual basis of lexical relations — H. Harley / R. Noyer: Formal versus encyclopedic properties of vocabulary: evidence from nominalisations — 4. *Grammar:* J. Hilferty: Grammar, the lexicon, and encyclopedic knowledge: is there such a thing as informational encapsulation? — R. Pensalfini: Encyclopedia-lexicon distinctions in Jingulu grammar — 5. *Further Afield:* S. Feigenbaum: Lexical and encyclopedic knowledge in an ab initio german reading course — V. Raskin & al.: Augmenting linguistic semantics descriptions for NLP: lexical knowledge, encyclopedic knowledge, event structure.

**079** Price, G.: *Languages in Britain and Ireland*

2000 – 304 pp. € 29,53

**080** Rasmussen, J. E.: *Selected Papers on Indo-European Linguistics. With a Section on Comparative Eskimo Linguistics*, 2 vols.

1999 – xiii + 708 pp., tabl. € 73,32

**081** *Revista iberoamericana de discurso y sociedad*, vol. 2, nº 2: *Decir la ciencia: las prácticas divulgativas en el punto de mira*. Editado por H. Calsamiglia

2000 – 157 pp. € 12,02

**INDICE:** H. Calsamiglia: Decir la ciencia: las prácticas divulgativas en el punto de mira — V. De Semir: Periodismo científico, un discurso a la deriva — G. E. Ciapuscio: Hacia una tipología del discurso especializado — D. Cassany & al.: La transformación divulgativa de redes conceptuales científicas. Hipótesis, modelo y estrategias — M. L. Berruecos V.: Las dos caras de la ciencia: representaciones sociales en el discurso — B. M. Gutiérrez Rodilla: El lenguaje de la medicina y sus funciones.

**082** *Revista iberoamericana de discurso y sociedad*, vol. 2, nº 3 - septiembre de 2000: *Lenguaje en contexto desde una perspectiva crítica y multidisciplinaria*

2000 – 157 pp. € 12,02

**INDICE:** F. Díaz: La crítica del análisis de la conversación — J. M. Cots: El discurso de los profesores de lenguas sobre su práctica docente — M. Bengoechea: Historia (española) de unas sugerencias para evitar el androcentrismo lingüístico — G. Cepeda / G. Mújica: La visión del mundo y de sí del entrevistado desde un análisis crítico del discurso — M. Heller: La ideología neoliberal en la escuela: la construcción institucional y discursiva de los consejos escolares en Ontario — R. Wodak: ¿La sociolingüística necesita una teoría social? Nuevas perspectivas en el análisis crítico del discurso — *Reseñas*.

**083** *Revista iberoamericana de discurso y sociedad*, vol. 2, nº 4: *Estudios de semántica y pragmática*. Eds.: M. M. García Negroni, M. Tordesillas

2000 – 154 pp. € 12,02

**INDICE:** M. M. García Negroni / M. Tordesilla: Estudios de semántica y pragmática. Apuntes sobre la semántica

integrada — O. Ducrot: La elección de las descripciones en semántica argumentativa léxica — M. Carel: Para un tratamiento argumentativo de la predicación — M. L. Donaire: Polifonía y punto de vista — M. M. García Negroni: Acerca de los fenómenos de relectura y reinterpretación en el discurso — C. Rossori: Reformulación y revisión. El caso de *De todos modos* [de toute façon] (*sea*) como *sea*, [quoi qu'il en soit], *en fin* [enfin] y *digamos* [disons] — *Reseñas*.

**084** Riley, B. T., ed.: *Encyclopaedia of Language and Linguistics*, 12 vols. 1999 – 3.762 pp., fig. € 700,00

**INDICE:** Vol. 1: The science of linguistics — Vol. 2: Applied linguistics — Vol. 3: Development of language and syntax in linguistics — Vol. 4: Socio-linguistics — Vol. 5: Linguistics of bilingualism — Vol. 6: Problems and methods in linguistics — Vol. 7: Semantics in linguistics — Vol. 8: Language and social development — Vol. 9: Philosophy of linguistics — Vol. 10: Psycholinguistics — Vol. 11: Phonetics and linguistics — Vol. 12: Developmental linguistics: strategies for growth and change.

**085** Rivas, J.: *Ergativity and Transitive Gradients in the Accusative Infinitive Construction. A Cross-Linguistic Typological Approach* 2000 – 189 pp. € 12,02

**086** Schaffner, C., ed.: *The Translation in the Global Village* 2000 – 96 pp. € 45,15

**087** Sendebarr. Revista de la Facultad de traducción e interpretación, Granada, nº 10/11 — 1999/2000 2000 – 366 pp. € 9,02

**INDICE:** 1. *Historia de la traducción:* J. Baigorri Jalón: La vuelta al mundo en ochenta lenguas: el intérprete de Magallanes — M. Ibáñez Rodríguez: «Les fausses confidences» de Marivaux y su traducción — J. A. Sabio Pinilla / M. M. Fernández Sánchez: Francisco Ayala, traductor y teórico de la traducción — 2. *Interpretación:* A. Jiménez Ivars: El reto de investigar en interpretación — 3. *Teoría de la traducción:* R. Mayoral Asensio: La traducción de referencias culturales — A. M. Rojo López: Ciencia cognitiva y traducción: un acercamiento «interdisciplinar» — J. Verdegal: Propuesta analítico-evaluadora de la distorsión y sus efectos en traducción: los juegos de palabras — S. Gamero Pérez: La traducción de textos técnicos y la diversidad tipológica — I. García Izquierdo: Cohesión gramatical y textos expositivos. Estudio contrastivo y repercusiones para la traducción — J. Rey: Subjetividad y gradualidad en las relaciones lógicas — S. Cruces Colado: Un análisis de traducción: *La peste* de Camus — A. M. Pereira Rodríguez / L. Lorenzo García: El análisis de los patrones conjuntivos de los textos en la primera fase del proceso de traducción — E. F. Quero Gervilla: Análisis de la derivación por prefijación en ruso a través del campo semántico y su traducción al castellano — J. L. Aguinaco & al.: Traducción y crítica de las literaturas en francés en la prensa española de 1994: en busca del canon — M. Tercedor: Rutas de metaforización y traducción especializada: una aproximación cognitiva — 4. *Traducción técnica o especializada:* E. Calvo Encinas: La asimetría procesal entre los procedimientos de separación y divorcio en los sistemas jurídicos irlandés y español: la traducción jurídica — 5. *Didáctica de la traducción:* C. Seibel / R. Zambrana: Los artículos de prensa en los ejercicios introductorios a la traducción económica — 6. *Entrevista:* W. Carlos Lozano: Entrevista con Malika Embarek López, traductora al español de Tahar Ben Jelloun — 7. *Reseñas*.

**088** Senft, G., ed.: *Systems of Nominal Classification* 2000 – 359 pp., 14 fig., 21 tabl. € 69,50

**INDICE:** G. Senft: What do we really know about nominal classification systems? — C. Grinevald: A morpho-syntactic typology of classifiers — A. Y. Aikhenvald: Unusual classifiers in Tariana — R. Zavala: Multiple classifier systems in akatek (Mayan) — D. P. Wilkins: Ants, ancestors and medicine: a semantic and pragmatic account

of classifier constructions in Arrente (Central Australia)—K. Inoue: Visualizing ability and nominal classification: evidence of cultural operation in the agreement rules of Japanese numeral classifiers — J. Broschart: Isolation of units and unifications of isolates: the gestalt-functions of classifiers — K. Demuth: Bantu noun class systems: loanword and acquisition evidence of semantic productivity — G. G. Corbett / N. M. Fraser: Gender assignment: a typology and a model — J. A. Lucy: Systems of nominal classification: a concluding discussion.

**089** Seriot, P.: *Structure et totalité. Les origines intellectuelles du structuralisme en Europe centrale et orientale*

1999 – 368 pp. € 27,59

**090** Shieber, S. M.: *Constraint-Based Grammar Formalisms. Parsing and Type Inference for Natural and Computer Languages*

1992 – xi + 183 pp. € 38,15

**091** Siguan, M., ed.: *La educación bilingüe. Veinte años del seminario sobre lenguas y educación*

2000 – 218 pp. € 11,42

**INDICE:** M. Siguan: En la vigésima reunión del seminario sobre educación y lenguas — M. Llobera: El cambio durante dos décadas de los conceptos de lengua subyacentes a la didáctica de L2 y LE — M. Sbert & al.: Situación actual de la enseñanza bilingüe en las Islas Baleares — J. M. Serra: Aspectos lingüísticos, cognitivos y rendimiento académico en alumnos no-catalanohablantes de nivel socio-cultural bajo que asisten a un programa de inmersión — M. Strubell: Comunidades de lenguas minoritarias y educación. Resultados del proyecto EUROMOSAICO — I. Vila: Perspectivas de futuro de la inmersión lingüística — I. Biain Salaberria: Situación actual de la educación bilingüe en la Comunidad Foral de Navarra — M. Cerkez: La enseñanza de las lenguas extranjeras en medio mono- y multicultural — R. Escoda Ruiz / M. F. Ruiz Garrido: Justificación teórica de la interacción estratégica como metodología de enseñanza de lenguas en un marco plurilingüe — R. Escoda Ruiz / M. F. Ruiz Garrido: El modelo didáctico de Di Pietro en acción en el contexto plurilingüe de la Comunidad Valenciana — J. Giralt & al.: El catalán en la enseñanza secundaria. Todavía mucho por hacer — X. A. González Riaño: Bilingüismo y educación en Asturias — A. Huguet & al.: Coexistencia entre lenguas y actitudes lingüísticas de los escolares: contraste entre Catalunya y el Aragón catalanoparlante — J. Lladó: En el intento de poder utilizar dos lenguas al final de la enseñanza secundaria. Una aproximación a partir del análisis de textos escritos — J. M. Madariaga Orbea: Los retos futuros de la educación bilingüe vasca — A. Noguero: Las «estructuras lingüísticas comunes», un ejemplo de la diversidad de planteamientos didácticos de la enseñanza bilingüe — L. Pordány: Cuatro décadas de la enseñanza del ruso y sus consecuencias en Europa Central — M. Sainz & al.: Programación conjunta del Euskara y del conocimiento del medio en programas de inmersión en la educación primaria — F. Sánchez Extremera: Tecnología educativa y enseñanza de las lenguas.

**092** Souchon, M., ed.: *Pratiques discursives et acquisition des langues étrangères. Actes du X<sup>e</sup> colloque international «Acquisition d'une langue étrangère: perspectives et recherches», Besançon, 19-21 septembre 1996*

1998 – v + 567 pp. € 32,45

**093** Sprung, R. C., ed.: *Translating Into Success. Cutting-Edge Strategies for Going Multilingual in a Global Age*

2000 – xxii + 239 pp., gráf. € 24,00

**INDICE:** 1. *Cross-Cultural Adaptation:* B. Kohlmeier: Microsoft Encarta goes multilingual — R. C. Sprung / A. Vouroulis-Bush: Adapting Time Magazine for Latin America — S. Cheng: Globalizing an e-commerce web

094

M. T. TURELL JULIA, ed.

## MULTILINGUALISM IN SPAIN: Sociolinguistic and Psycholinguistic Aspects of Linguistic Minority Groups

2001 — xv + 389 pp. € 86,80

**INDICE:** M. T. Turell: Spain's multilingual make-up: beyond, within and across babel — 1. *The Larger established Minorities:* M. A. Pradilla: The catalan-speaking communities — J. Cenoz / J. Perales: The basque-speaking communities — C. Hermida: The galician speech community — 2. *The Smaller Established Minorities:* J. Suils / A. Huguet: The occitan speech community of the Aran valley — R. González-Quevedo: The asturian speech community — R. Vallverdú: The sign language communities — 3. *The Other Established Minorities:* A. Marzo / M. T. Turell: The gitano communities — B. Vigil: The jewish communities — 4. *The New Migrant Minorities:* M. T. Turell / N. Lavratti: The brazilian community — L. López Trigal: The cape verdean community — J. Beltrán / C. García: The chinese community — R. M. Torrens: The italian community — B. Garí: The maghrebi communities — L. López Trigal: The portuguese community — M. T. Turell / C. Corcoll: The UK community — M. T. Turell / C. Corcoll: The US american speech community.

site — 2. *Language Management:* D. Brooks: What price globalization? Managing costs at Microsoft — C. Hofmann / T. Mehnert: Multilingual information management at Schneider automation — A. Joscelyne: The role of translation in an international organization — 3. *Localizing the Product:* K. Combe: Localization at Hewlett-Packard's Laserjet solutions group — S. Topping: Shortening the translation cycle at Eastman Kodak — R. P. Thibodeau: Making a global product at MapInfo corporation — 4. *Language Tools and Techniques:* S. L. Koo / H. Kinds: A quality-assurance model for language projects — G. Jaekel: Terminology management at Ericsson — R. C. Sprung: Mission-critical: Translating for regulated industries — 5. *Language Automation:* R. Lockwood: Machine translation and controlled authoring at Caterpillar — C. Andrés Lange / W. Scott Bennett: Combining machine translation with translation memory at Baan — C. Brace: Language automation at the european commission.

**095** Stussi, A.: *Tra filologia e storia. Studi e testimonianze*  
1999 — 316 pp. € 24,45

**096** Tiefenbach, H. / H. Löffler, eds.: *Personenname und Ortsname*. Basler Symposium 6. und 7. Oktober 1997  
2000 — 387 pp., 10 fig. € 53,00

**INDICE:** W. F. H. Nicolaisen: Personennamen und Ortsnamen: Intra-onomastische Beziehungen — A. Greule:

Personennamen in Ortsnamen. Eine vergleichende Typologie — G. Kroß: ADAM und Elsa. Personennamen und Ortsnamen als Module — R. M. Kully: Solothurn und andere *duron*-Namen — A. Garovi: Obwaldner Hofnamen in inoffiziellen Familiennamen — W. Müller: Die Personennamen in den *cour*-Toponymen des Freiburger Seelandes — W. Haubrichs: Romanische, romanisierte und westfränkische Personennamen in frühen Ortsnamen des Mittelrheingebiets — M. Pitz: Personennamen in frühmittelalterlichen Siedlungsnamen: methodische Überlegungen am Beispiel der *-villare*-Namen des Saar-Mosel-Raumes — E. Eichler: «Mischnamen» im deutsch-slavisches Berührungsgebiet — C. Willich: Personennamen in Ortsnamen im Gebiet der Wismarer Bucht — E. Foster: Personennamen in Ortsnamen im Stammesgebiet der Zirzipanen — I. Bily: Zu slawischen Personennamen in Ortsnamen des ehemaligen altsorbischen Sprachgebietes — E. Skála: Deutsche und tschechische Exonyma im mitteleuropäischen Sprachbund — I. Kühn: Veränderungen der Straßennamen in den neuen Bundesländern nach der Wende — I. Frank: Konspirative Namengebung (am Beispiel der ehemaligen DDR) — W.-A. Reitzenstein: Mit Personennamen gebildete Burgennamen — P. Wiesinger: Die mit Personennamen gebildeten Ortsnamen in Oberösterreich am Beispiel des neuen «Ortsnamenbuches des Landes Oberösterreich» — M. Hornung: Verschwisterte Ortsnamen und Personennamen in den karnischen Alpen (Italien und Österreich).

**097** Tirumalesh, K. V.: *Grammar and Communication. Essays on the Form and Function of Language*

2000 – vii + 398 pp. € 22,00

**INDICE:** Language, grammar and communication: or why communicative theory of language does not work — Grammar before communication: or the state of grammar in the end of history — Comparison of languages — The functionalist perspective: a review of Salverda's *Leading conceptions in linguistic theory* — «Saving the appearances»: or an explanation of explanation in the study of language structure — Poststructural linguistics and the formal-functional debate — Why you can't repunch Bill: an inquiry into the pragmatics of rewords in english — Indirect speech and communication: a critical review — Laws, rules and their application: the case of participial adjectives — Good, bad and poor: or the meaning and use of good — Interlanguage and the form of language — Paradoxes, antinomies and conceptual changes — The optimal theory: understanding formalism — Teaching transformational generative grammar of english: an empirical account — Generative grammar and its database — Knowledge of grammar — Hedging, vagueness and related phenomena — *References.*

**098** Tirumalesh, K. V., ed.: *Language Matters. Essays on Language, Literature and Translation*

1999 – viii + 210 pp. € 14,00

**INDICE:** P. Hosali: The english language in India: its origin(s) — S. V. Parasher: Communication styles in indian english — T. Sriraman: Fowler and fouler? Some reflections on a «linguistic moralizer» — N. Z. Patil: A once-born literature in a twice-born language: indianness in indian english novel — L. Chandra: Ship of fools: the novel as history — T. Sriraman: The teaching of Blake's songs — P. Talgeri: Development of language: role of lexicographers — S. Upendran: Media revolution: waiting for Godot? — K. V. Tirumalesh: The pedagogy of language. Reading with Paul de Man — H. Lakshmi: Problems of cross-cultural communication in literary translation — A. Mehta: Hitler auf dem Rütli: a probe into the swiss psyche in the «Heimkehr» period — A. Mehta: Translating Jura Soyfer's «Die Broadway melody» into Hindi — V. Totawar: Differentiation of meaning: a case study of *voda* «water».

**099** Tomic, O. M. / M. Radovanovic, eds.: *History and Perspectives of Language Study. Papers in Honor of Ranko Bugarski*

2000 – xxi + 305 pp. € 75,92

**INDICE:** 1. *Towards the History of Language Study:* W. Kühlwein: The impact of the relationship between language, thought, and action on the applied potential of approaches to the study of language — L. Rajić: Historical linguistics in time — L. Dezső: Two approaches to morphological typology and the diachronic characterization and comparison of languages — D. Škiljan: The amnesic syndromes of structuralism — W. K. Percival: Saussure's view of the value of diachrony — E. F. K. Koerner: J. R. Firth and the *Cours de linguistique générale*: A

historiographical sketch — 2. *Towards Integration in Language Study*: W. Browne: Serbo-croatian adjective-declension nouns and Viggo Brøndal's principle of compensation — M. Ivić: The markedness principle and the slavic color vocabulary — J. Fisiak / C. Hamans: The semantics of a *Hero* — O. M. Tomić: Clitics and lexical features in generative grammar — A. Ahlqvist: Preterite and perfect in modern english — 3. *Towards Language Study in Context*: P. H. Nelde / P. J. Weber: Forty years of evolution in contact linguistics — R. Filipović: Historical-primary etymology vs. secondary etymology of anglicisms in european languages — A. N. Lük: Language issues in ethnic studies: research approach in some slovenian studies — G. Thomas: A diachronic approach to sociolinguistics: language use in selected plays from Croatia — D. Jutrović: A possible sociolinguistic universal — D. Kalogjera: A sketch for a chronicle of (anti)-prescriptivism.

**100** Tosi, A.: *Language and Society in a Changing Italy*  
2000 – 280 pp. € 43,30

**101** Travis, C.: *Unshadowed Thought. Representation in Thought and Language*  
2001 – 487 pp. € 43,30

**102** Tuson, J.: *¿Cómo es que nos entendemos? (Si es que nos entendemos)*  
2000 – 108 pp. € 9,02

**103** Uriagereka, J.: *Rhyme and Reason. An Introduction to Minimalist Syntax*  
2000 – 720 pp. € 48,57

**104** Valenzuela Manzanares, J.: *Programando lingüística. Un prototipo de traducción automática inglés-español*  
2000 – 189 pp. € 9,02

**105** Van hooland, M.: *Analyse critique du travail langagier. Du langage taylorisé à la compétence langagière*  
2000 – 252 pp. € 21,09

**106** Vázquez, G. / A. Fernández / M. A. Martí: *Clasificación verbal. Alternancias de diatesis*  
2000 – 240 pp. € 13,82

**107** Vega y Vega, J. J.: *L'enthymeme. Histoire et actualité de l'inference du discours*  
2000 – 188 pp. € 19,47

**108** Veronis, J., ed.: *Parallel Text Processing. Alignment and Use of Translation Corpora*  
2000 – 428 pp. € 142,40

**109** Villalba Álvarez, J.: *El metalenguaje en la Minerva del Brocense*  
2000 – 336 pp. € 12,02

**110** White, L. J. / B. Maylath / A. Adams / M. Couzijn: *Language Awareness. A History and Implementations*

2000 – v + 107 pp. € 27,72

**INDICE:** W. Tulasiewicz: Whither language awareness? Enhancing the literacy of the language user — A. Adams: Language planning: the european union and the republic of South Africa: parallel cases? — B. Mylath: Floods of foreign words: building language awareness through the study of borrowed lexicon — L. White: A paradigm change for the teaching of the mother tongues — A. van Gelderen & al.: Language awareness in the dutch mother-tongue curriculum.

**111** Zelinsky-Wibbelt, C.: *Discourse and the Continuity of Reference. Representing Mental Categorization*

2000 – xi + 354 pp., fig. € 90,85

**INDICE:** Philosophical issues in reference and truth — Psychological theories of reference and categorization — Selecting the psychological model of reference — Representing mental categorization — Domains of the conceptual type hierarchy — Representing discourse domains — Metonymy and metaphor as universals — Contextual functions — Representing token vs. type reference — General conclusions and perspectives.

## LATÍN-GRIEGO-SÁNSCRITO

---

**112** Aklujkar, A.: *The Theory of Nipatas (Particles) in Yaska's Nirukta*

1999 – xii + 107 pp. € 6,00

**113** Bader, F.: *La formation des composés nominaux du latin*

1962 – xxv + 487 pp. € 21,64

**114** Boley, J.: *Dynamics of Transformation in Hittite. The Hittite Particles -kan, -asta and -san*

2000 – 488 pp. € 113,57

**115** Carling, G.: *Die Funktionen der lokalen Kasus im Tocharischen*

2000 – xxii + 442 pp. € 95,25

**116** Cipriano, P.: *La labiovelare iranica nella prospettiva indoeuropea*

1999 – 151 pp. € 11,02

**117** Delgado Santos, J. A.: *El campo verbal de la aprehensión en el latín arcaico y clásico*

1996 – 183 pp. € 9,02

**118** Espinilla, E. / P. J. Quetglas / M. E. Torrego, eds.: *La «consecutio temporum» latina*

1999 – 217 pp. € 13,22

**119** Forssman, B. / R. Plath, eds.: *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik. Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 2. bis 5. Oktober 1997 in Erlangen*

2000 – vii + 625 pp. € 85,50



- 120** Herman, J., ed.: *La transizione dal latino alle lingue romanze*. Atti della tavola rotonda di linguistica storica università Ca' Foscari di Venezia, 14-15 giugno 1996  
1998 – 260 pp. € 80,05
- 121** Jacquinod, B., ed.: *Études sur l'aspect verbal chez Platon*  
2000 – 381 pp. € 29,20
- 122** Kümmel, M. J.: *Das Perfekt im Indoiranischen. Eine Untersuchung der Form und Funktion einer ererbten Kategorie des Verbums und ihrer Weiterentwicklung in den altindoiranischen Sprachen*  
2000 – xi + 755 pp. € 96,50
- 123** Miguel, R. de: *Nuevo diccionario latino-español etimológico*. Prólogo de L. A. de Cuenca  
1897 – xxxix + 1.112 pp. € 72,12
- 124** Opelt, I.: *Die lateinischen Schimpfwörter und verwandte sprachliche Erscheinungen. Eine Typologie*  
1965 – 283 pp. € 64,90
- 125** Pharr, C.: *Homeric Greek. A Book for Beginners*. Revised by J. Wright  
1995 – lii + 361 pp., fig., map. € 29,21
- 126** Pisani, V.: *Manuale storico della lingua greca*. Con un'appendice: C. Milani: *Il miceneo*  
1973 – 281 pp. € 30,35
- 127** Pitkaranta, R.: *Neulateinische Wörter und Neologismen in den Dissertationen Finnlands des 17. Jahrhunderts. Personenbezeichnungen Undsachabstrakta auf -ia*  
1992 – 213 pp. € 29,75
- 128** Pokorny, J.: *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*, 2 vols. (1: Text; 2: Vorrede des Verfassers, Register, Abkürzungsverzeichnis)  
1994 – viii + 1.648 pp. € 227,00
- 129** Quintana Cabanas, J. M.: *La terminología médica a partir de sus raíces griegas*  
1989 – 265 pp. € 15,93
- 130** Raulwing, P.: *Horses, Chariots and Indo-europeans. Foundations and Methods of Chariotry Research from the Viewpoint of Comparative Indo-European Linguistics*  
2000 – 210 pp., 27 fig., 4 tabl. € 36,75
- 131** Valdés Gallego, J. A.: *El «Liber testamentorum ovetensis»*. Estudio filológico y edición  
1999 – 739 pp. € 24,04

## LENGUAS ROMANCES

### 132 Alvar, M.: *América. La lengua*

2000 – 349 pp. € 24,04

**INDICE:** 1. *Historia lingüística:* Hoy hace quinientos años — El encuentro lingüístico entre dos mundos — Integración hispánica por la lengua — 2. *Cronistas:* Relatos fantásticos y crónicas de Indias — El mundo americano de Bernal Díaz del Castillo — 3. *Encuentro de lenguas:* Evangelización en chibcha y en español (1582-1586) — Comentarios al III concilio de Lima (1582-1583) — Las castas coloniales en un cuadro de la Real Academia Española — 4. *Gramática:* Andrés Bello y la unidad de la lengua — Andrés Bello, desde hoy — 5. *Geografía lingüística y dialectología:* Proyecto de un atlas lingüístico de Hispanoamérica — Textos de Nuevo León y Zacatecas en transcripción fonética — Ante el *Atlas lingüístico de México* — Comentarios metodológicos al *Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia* — Voces guaraníes en unas encuestas sobre el español del Paraguay — Muestras de polimorfismo en el español de la Argentina.

### 133 Alvar, M., ed.: *Introducción a la lingüística española*

2000 – 628 pp. € 39,07

**INDICE:** 1. *La gramática: temas introductorios:* Teoría gramatical — Introducción a la gramática — Enseñanza de la gramática — Historia de la gramática en España — Gramática normativa y dialectología — 2. *Letras, sonidos y su organización:* Fonética — Fonología funcional del español — Ortografía — 3. *Morfología:* Morfología nominal — Morfología del verbo. La auxiliaridad — El paradigma verbal — Formación de palabras — La función multidimensional de los sufijos patemáticos — 4. *Sintaxis:* El artículo — Nombres discontinuos y artículo — El sistema pronominal del español — Estructura de la oración — El orden de los elementos — El orden de palabras en la oración — La interrogación — Coordinación — Sintaxis: la subordinación — Gramática y discurso — Pragmática y descripción gramatical — La cohesión textual y los enlaces extraoracionales — Sintaxis coloquial — La interjección — Impersonalidad y distanciamiento — 5. *Lexicología y semántica:* Elementos constitutivos del léxico español — Vitalidad del léxico — Vulgarismos y neologismos — El tabú, el eufemismo y las hablas jergales — Semántica — Cómo nace una bibliografía gramatical.

### 134 Ballero Flores, V.: *De la creatividad lexical. El habla animal chilena*

1992 – iv + 176 pp. € 18,95

135

M. BARGALLÓ ESCRIVA  
C. GARRIGA ESCRIBANO, eds.

## 25 AÑOS DE INVESTIGACIÓN EN LA LENGUA ESPAÑOLA

2000 — 243 pp. € 12,02

**INDICE:** J. Gil Fernández: 25 años de fonología española — S. Varela Ortega: 25 años de morfología española: la formación de palabras (1970-1995) — J. M. Brucart Marraco: 25 años de sintaxis española (1970-1995) — A. Libano Zumalacárregui: 25 años de historia de la lengua española (1971-1996) — J. Gutiérrez Cuadrado: Perspectivas de la investigación en lengua española.

136

J. BORREGO NIETO  
J. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ y otros, eds.

## CUESTIONES DE ACTUALIDAD EN LENGUA ESPAÑOLA

2000 — 382 pp. € 21,64

**INDICE:** *Gramática:* S. Azpiazu Torres: La predicación nominal: infinitivos y *nomina actionis* — E. Bajo Pérez: Suscribo rotundamente lo que estoy diciendo. No me adhiero en absoluto — E. Battaner Moro: Introducción al análisis prosódico firthiano — J. Borrego Nieto: Gramática icónica: los nexos coordinantes «compuestos» — M. N. Domínguez García: Las unidades *por eso* y *de ahí*: descripción y clasificación — J. Fernández González: Formalistas vs funcionalistas. ¿Es posible el consenso? — J. J. Gómez Asencio: El prólogo como proemio: la *GRAE* de 1796 — E. Prieto de los Mozos: Aserción y no aserción, referencialidad, definición, especificidad y existencia: las cláusulas relativas — A. Ramajo Caño: Nebrija y el Brocense en la tradición humanística española — F. Sánchez Miret: ¿A quién le importa cuántas conjugaciones hay en español? — J. de Santiago Guervós: Frecuencia y uso de algunos nexos y conectores del español actual. Problemas, posibilidades y resultados — L. Santos Ríos: Rasgos, tipos y fronteras en la complementación respectual — I. Tirapu León: El sufijo *-ito* como modulador ilocutivo en actos lingüísticos directivos — *Historia del español:* S. Abboud-Haggag: El calco semántico. Un procedimiento de traducción al romance entre mudéjares y moriscos — J. A. Bartol Hernández: Explicativas: causales y de relativo — C. Cabrera Morales: Reflexiones sobre gramática histórica. Usos y mecanismos gramémicos en los documentos romances primitivos — C. Carrete Parrondo / F. García Casar: Lengua hebrea en documentación inquisitorial — M. T. Herrera Hernández: El *Libro de las confesiones* de Martín Pérez — C. Pensado Ruiz: De nuevo sobre *doy, estoy, soy y voy* — M. N. Sánchez González de Herrero: El diccionario español de los documentos de Alfonso X — E. Yildiz Sadak: Los arameísmos en la lengua castellana — *Sociolingüística:* A. Barreña Agirrebeitia: Diferenciación gramatical en procesos de adquisición bilingüe: la adquisición de la preposición *de* y de las estructuras equivalentes en euskara — C. Fernández Juncal: Modos de formación de la epiclipsis — M. R. Llorente Pinto: El español de las telenovelas hispanoamericanas — M. Marcos Sánchez: Sobre el uso y desuso de algunas formas de tratamiento con nombre abstracto: V.C./V.R. — *Lexicografía:* R. García Pérez: Los niveles de uso en el *Diccionario del español actual* de Manuel Seco — J. C. de Hoyos Puentes: Usos léxicos en el lenguaje económico — E. Jiménez Ríos: Etimología, derivación y definición en los diccionarios del español — M. B. Villar Díaz: La insostenible levedad de la hiperonimia... y de la meronimia — *Didáctica de la lengua:* M. Casanueva Hernández: El contacto del niño con el texto impreso en la etapa de educación infantil — F. E. Gómez Martín: Desvío y creación en la lengua infantil (juego, expresividad y fabulación) — P. de la Puente Samaniego: Lengua y gramática en la educación primaria — *Aspectos literarios:* S. Crespo Matellán: El retrato de los conquistadores en la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, de Bernal Díaz del Castillo: tradición y originalidad — I. Gabaráin Gaztellumendi: Utopía y ficción — M. J. Pérez Teijón: Recursos homiléticos en la *Declaración de los Salmos penitenciales* de fray Pedro de Vega — M. J. Rodríguez Sánchez de León: Notas a propósito de la distinción idilio/égloga y genio/ingenio en las *Varietades de ciencias, literatura y artes (1804-1805)* — A. Rivas Hernández: Elementos de teoría literaria en *El bien y el mal de las ciencias humanas* — R. Senabre Sempere: La novela, en la era electrónica.

- 137** Bartoli Langeli, A.: *La scrittura dell'italiano*  
2000 – 192 pp. € 11,02
- 138** Batteux, M.: *Die französische Synonymie im Spannungsfeld zwischen Paradigmatik und Syntagmatik*  
2000 – xii + 390 pp., 7 fig., 78 tabl. € 59,30
- 139** Bavoux, C.: *Le français de Madagascar. Contribution à un inventaire des particularités lexicales*  
2000 – 212 pp. € 25,95
- 140** Bick, E.: *The Parsing System «Palavras». Automatic Grammatical Analysis of Portuguese in a Constraint Grammar Framework*  
2000 – 412 pp. € 49,60
- 141** Boder, F.: *La phrase poétique de Blaise Cendrars. Structures syntaxiques, Figures du discours, agencements rythmiques*  
1999 – 368 pp. € 34,58
- 142** Campos, H. / E. Herburger / A. Morales Front / T. J. Walsh, eds.: *Hispanic Linguistics at the Turn of the Millennium. Papers from the 3rd Hispanic Linguistics Symposium*  
2000 – xi + 414 pp., fig. € 37,86
- INDICE: 1. Phonology, Phonetics, and Historical Linguistics:** T. L. Face: The role of syllable weight in the perception of spanish stress — R. E. Morris: Constraint interaction in spanish /s/-aspiration: three peninsular varieties — M. I. Moyna / C. R. Wiltshire: Spanish plurals: why [s] isn't always optimal — M. Diaz-Campos: The phonetic manifestation of secondary stress in spanish — N. Figueroa: An acoustic and perceptual study of vowels preceding deleted post-nuclear /s/ in Puerto Rican spanish — R. M. Hammond: The phonetic realizations of /rr/ in spanish: a psychoacoustic analysis — A. M. Lewis: Acoustic variability in intervocalic voiceless stop consonants in three spanish dialects — B. Imhoff: The Domínguez de Mendoza expedition into Texas, 1683-1684 (edition and commentary) — D. R. Holt: Comparative optimality-theoretic dialectology: singular/plural nasal alternations in galician, mirandese (leonese) and spanish — T. A. Morgan: The curious pedigree of spanish orthographic *h* — 2. *Syntax, Semantics, and Pragmatics:* A. Ausín / M. Depiante: On the syntax of *parecer* («to seem») with and without an experiencer — P. Kempchinsky: Aspect projections and predicate type — J. Franco: Topic-driven word order and remnant predicate movement — C. Parodi / M. Luján: Aspect in spanish psych verbs — J. Martín: Spanish weak determiners and theta-binding — J. Gutiérrez-Rexach: Two types of prepositional conditionals — S. Gennari: Semantics and pragmatics of future tenses in spanish — J. DeCesaris / P. Lunn: On explaining catalan *en* — S. A. Schwenter: Spanish connectives and pragmatic implicatures — M. J. González-López: Emphatic affirmation in the spanish of the basque country: the equivalence between *ya* and *si (que)* — E. Morales-López: Election interviews in the spanish political campaign of 1996: strategies for building discursive credibility — N. Vázquez Veiga: Discourse markers: a pragmatic category? — L. Alba-Juez: Some discourse strategies used to convey praise and/or positive feelings in spanish everyday conversation — E. Mallen: Adjectival noun modifiers in french, spanish, and german — L. Alonso-Ovalle / F. D'Introno: Full and null pronouns in spanish: the zero pronoun hypothesis.
- 143** Casapullo, R.: *Storia della lingua italiana. Il medioevo*  
1999 – 476 pp. € 24,80

**144** Cestero Mancera, A. M.: *El intercambio de turnos de habla en la conversación (análisis sociolingüístico)*

2000 – 308 pp., fig. € 12,63

**145** Correas, Gonzalo: *Vocabulario de refranes y frases proverbiales (1627)*. Edición de L. Combet revisada por R. Jammes y M. Mir-Andreu

2000 – xxxiii + 1.179 pp., 8 lám. € 84,14

**146** Enckell, P.: *Le dictionnaire des façons de parler du XVI<sup>e</sup> siècle: la lune avec les dents*

2000 – 379 pp. € 24,34

**147** Faura i Pujol, N.: *Futbol i llenguatge. La innovació lexic a les cròniques i a les retransmissions futbolístiques*

1998 – 593 pp. € 27,64

**148** Gargallo Sanjoaquin, M.: *El léxico de la ciudad de Zaragoza a mediados del siglo XX*

2000 – 115 pp., 7 fig. € 6,01

**149** Giacomi, A. / H. Stoffel / D. Veronique, eds.: *Appropriation du français par des marocains arabophones à Marseille*

2000 – 344 pp. € 35,69

**150** Haensch, G. / R. Werner: *Diccionario del español de Argentina. Español de argentina-español de España*. Coordinación C. Chuchuy

2000 – li + 729 pp. € 43,87

**151** Haensch, G. / R. Werner: *Diccionario del español de Cuba. Español de Cuba-español de España*. Coordinación: G. Cardenas, A. M. Trista, R. Werner

2000 – lviii + 606 pp. € 39,97

**152** Hummel, M.: *Adverbale und adverbialisierte Adjektive im Spanischen. Konstruktionen des Typs Los niños duermen tranquilos und María corre rápido*

2000 – 517 pp. € 64,90

**153** Hummel, M. / C. Ossenkop, eds.: *Lusitanica et romanica*. Festschrift für Dieter Woll

1998 – xxviii + 407 pp. € 69,20

**INDICE: 1. Etymologie und Sprachgeschichte:** A. Blanck: Ausgerechnet Bananen! Zur Bezeichnungsgeschichte einer Frucht im Portugiesischen, im Spanischen sowie in Kreols mit französischer lexikalischer Basis — H. Dieter Bork: Zu den Konsonantensystemen mittelalterlicher Sprachen — D. Briesemeister: Portugiesisch und Lateinisch Humanismus und Sprachbewußtsein in Portugal im 15. und 16. Jahrhundert — J. G. Herculano de Carvalho:

Contribuições para a historia da lingua galaico-portuguesa — C. Galán Rodríguez: Cómo hacer cosas de palabras — K. Hunnius: Synchronie und Diachronie in der Morphosyntax: die Alternanz *on/l'on* — K. A. Knauth: Globoglotía — J. Kramer: *Cidre, Apfeltrank und Viez* Etymologische Studien zu den Obstweinnamen in der Wallonie — T. Meisenburg: Portugiesisch - ganz schön schwer? — Zum *Diálogo em defesa da lingua portuguesa* von Pêro de Magalhães de Gândavo — H. J. Wolf: Faule Eier — 2. *Übersetzung, Phraseologie und Textlinguistik*: H. O. Alves: Um desenho da vida. Tradução e traduções — J. J. Carrasco González: Sobre la traducción de la literatura portuguesa en la España del XVI (A propósito de la edición española de la *Menina e Moça*) — U. L. Figge: Tempora und innere Kalender in einer portugiesischen Erzählung — M. Hummel: Textlinguistische und stilistische Aspekte der Verwendung adverbaler Adjektive bei Eça de Queirós — C. Hundt: Zur Verwendung von komplexen lexikalischen Einheiten im Text. Ein Vergleich zum Gebrauch von Sprichwörtern und Phraseolexemen in portugiesischen presstexten — C. Ossenkop: Probleme der Übersetzung portugiesischer Diminutive am Beispiel der Volkserzählung *O caldo de pedra* — B. Schuchard: Ausschweigen und Vermuten. Zu den deutschen Übersetzungen von Alexander von Humboldts — G. Wotjak: En torno a la traducción de unidades fraseológicas (con ejemplos tomados del español y del alemán) — 3. *Grammatik*: J. Morais Barbosa: Sobre os chamados verbos reflexos e pronominais — E. Bechara: Testemunho de *Os Lusíadas* em fatos de fonética sintática — A. Endruschat: *Burlar CON* oder *burlar DE* - zu den Verbanschlüssen mit CON in Rojas' *La Celestina* — E. Gärtner: Zur Entwicklung der Satzstrukturbeschreibung in brasilianischen Gebrauchsgrammatiken des Portugiesischen — J. M. González Calvo: Parataxis e hipotaxis: texto y oración — M. Montero Curiel: La formación de palabras en las gramáticas españolas — A. Salvador Plans: La manipulación política del lenguaje: el caso de Extremadura — B. Schäfer-Priess: Altfranzösisch *estre a* + infinitiv — G. Schumacher de Peña: Pronominale Substitution im Spanischen von Ayacucho — 4. *Portugiesische Literaturwissenschaft*: C. Berardinelli: Cesário entre Fradique e Sá-Carneiro — L. Parreira Duarte: A lúdica complexidade de *A ilustre casa de Ramires*, de Eça de Queirós — E. Engler: *Memórias Póstumas de Brás Cubas* von Machado de Assis zwischen Brasilianität und Universalität — M. A. Galhoz: Percorso textual na publicação da obra de Mário de Sá-Carneiro. Breve nota ao caso da poesia — M. Moisés: Saudosismo: a saudade como ideologia — C. Robalo Cordeiro: Vozes femininas no romance português contemporâneo — E. T. Rosenthal: Três inéditos em língua portuguesa do ano de 1843, de autoria de Carl F. Ph. v. Martius — R. Zilberman: Almeida Garrett e a história da literatura brasileira.

**154** Iglesias Bango, M., ed.: *Gamma-temas*, 2  
1997 – 429 pp. € 9,02

**INDICE**: A. Briz: Coherencia y cohesión en la conversación coloquial — L. Gómez Torrego: Dos tendencias gramaticales en el español actual: «dequeísmo» y cambios de régimen verbal — S. Gutiérrez Ordóñez: Las *otras* relaciones semánticas — S. Gutiérrez Ordóñez: Reflexiones sobre la función incidental — F. Hernández Paricio: Adversatividad, concesión, restricción: relaciones lógicas y sintácticas — M. Iglesias Bango: Sobre algunas estrategias en el análisis sintáctico — T. Jiménez Juliá: Endocentrismo y exocentrismo en un marco funcional — J. Martínez Álvarez: Construcciones periféricas con *para* — B. Rodríguez Díez: Un ejemplo de motivación del género: los fenómenos de «leísmo», «lsísmo» y «loísmo» del español — J. Tusón Valls: La gramática del texto y su proyección didáctica: una propuesta de sentido común — J. F. Val Álvaro: Estructuras léxico-semánticas de verbos con *alternancias locativas*.

**155** Jensen, F.: *Syntaxe de l'ancien occitan*  
1994 – xii + 404 pp. € 101,50

**156** Kitova Vasileva, M.: *La «verosimilitud relativa» y su expresión en español*  
2000 – 190 pp., tabl. € 12,02

**157** Klein Andreu, F.: *Variación actual y evolución histórica: los clíticos le / s, la / s, lo / s*.  
2000 – xi + 167 pp. € 38,95

- 158** Krause, H.-B.: *Lexikologische Beschreibungen zum konzeptuell-semantischen Netz «Intelligence» im heutigen Französisch*  
1999 – 393 pp., tabl., gráf. € 59,32
- 159** *La langue française à la croisée des chemins. De nouvelles missions pour l'Alliance française.* Actes du colloque. Paris, 14 octobre 1998  
1999 – 144 pp. € 13,00
- 160** Lechado García, J. M.: *Diccionario de eufemismos y de expresiones eufemísticas del español actual*  
2000 – 207 pp. € 11,99
- 161** Lepinette, B.: *L'enseignement du français en Espagne au XVIII<sup>e</sup> siècle dans ses grammaires. Contexte historique. Concepts linguistiques et pédagogie*  
2000 – 381 pp. € 64,90
- 162** Luquet, G.: *Regards sur le signifiant. Études de morphosyntaxe espagnole*  
2000 – 160 pp. € 17,85
- 163** Luquet, G.: *Systématique historique du mode subjonctif espagnol*  
1988 – 341 pp. € 26,75
- 164** Mensching, G.: *Infinitive Constructions with Specified Subjects. A Syntactic Analysis of the Romance Languages*  
2000 – xiv + 267 pp. € 38,22
- 165** Mollard-Desfour, A.: *Le dictionnaire des mots et expressions de couleur du XX<sup>e</sup> siècle: le rouge*  
2000 – 491 pp., + 8 lám. € 30,75
- 166** Moreno-Torres Sánchez, I.: *La lógica en la gramática. El tiempo en español desde la teoría de representación del discurso*  
2000 – 141 pp. € 7,21
- 167** *Antonio de Nebrija y su época.* Conferencias del ciclo celebrado en la casa de los Pinelos en marzo de 1992. Presentación: F. de Ybarra López Doriga; R. Reyes Cano  
1993 – 87 pp., 7 lám. € 8,75
- INDICE:** A. Quilis: Antonio de Nebrija en la filología española — Antonio de Nebrija, príncipe de humanistas — Antonio de Nebrija, filólogo clásico — J. Marias: Antonio de Nebrija y la historia española.
- 168** Niederehe, H. J.: *Alfonso X el Sabio y la lingüística de su tiempo*  
1987 – 251 pp. € 16,38

- 169** Obernesser, A.: *Spanische Grammatikographie im 17. Jahrhundert. Der Arte de la lengua española castellana von Gonzalo Correas*  
2000 – 258 pp. € 48,06
- 170** Penny, R.: *Variation and Change in Spanish*  
2000 – xiii + 284 pp., 7 fig., 4 map. € 63,80
- 171** Quint, N.: *Le cap-verdien: origines et devenir d'une langue métisse*  
2000 – 354 pp. € 27,58
- 172** Ramos Alfajarín, J. R.: *Esser, estar i haber-hi en catalá antic. Estudi sintactic i contrastiu*  
2000 – 448 pp. € 16,83
- 173** Rieger, A., ed.: *Okzitanistik, Altokzitanistik und Provenzalistik. Geschichte und Auftrag einer europäischen Philologie*  
2000 – 347 pp., fig., tabl. € 59,32
- 174** Rodríguez, J. L., ed.: *Estudios dedicados a Ricardo Carvalho Calero, 2 vols. (1: A obra de Ricardo Carvalho Calero; Lingüística; 2: Literatura; Miscelanea)*  
2000 – 2.051 pp. € 90,15
- 175** Sabate i Alentorn, J.: *Onomástica del poble i terme de la Vilella alta*  
2000 – 255 pp. € 18,03
- 176** Sala, M.: *Du latin au roumain*  
2000 – 188 pp. € 15,41
- 177** Sboarina, F.: *Il lessico medico nel «Dioscoride» di Pietro Andrea Mattioli*  
2000 – 310 pp., 3 fig. € 54,06
- 178** Stein, P., ed.: *Frankophone Sprachvarietäten / Variétés linguistiques francophones. Hommage à Daniel Baggioni*  
2000 – 416 pp. € 64,90
- INDICE:** R. Chaudenson: Hommage à Daniel Baggioni — K. Bochmann: Daniel Baggioni et les études francophones — D. Baggioni: Français nationaux, français régionaux, français international: norme et polynomie dans la gestion des usages du français en francophonie — D. de Robillard: The french-speaking world: a tentative typology to get a better understanding of language contact and cultural impact — J.-M. Éloy: Langue régionale, langue nationale: questions d'idéologie linguistique — A. Jaillet: La France et ses langues: histoire et idéologie — I. Burr: Aspekte französischer Sprachlenkung im ausgehenden 20. Jahrhundert — C. Bierbach: «Tout le monde parle français...?» — Zur Geschichte und sozialen Rolle des Französischen in Frankfurt am Main — J. Kramer: Quelques observations sur le français au Luxembourg et sur son rôle dans la physionomie de la langue luxembourgeoise — J. Erfurt: Unilinguismus versus Bilinguismus. Sprachpolitische Diskurse frankophoner Assoziationen in Ontario, Kanada — D. Kurtke: Der Einfluß der Ökonomie auf die Sprachwahl. Beispiel: das frankophone Afrika — K. Wegner: Französisch als Sprache der Printmedien in Afrika — D. Naguschewski: Auf



der Suche nach einer anderen Norm des Französischen in Kamerun — I. Neumann-Holzschuh: «Nous autres on parle peut-être pas bien français,... mais...». Untersuchungen zur Morphosyntax des français québécois parlé — G. Knauer: Syntaktische Variation im Französischen der Gegenwart: Realität oder Fiktion? — J. Lengert: Regiolektale Wortbildung zwischen Standard, Dialekt und immanenter Kreativität. Das Präfix *dé(s)-* im Französischen der Suisse romande — A. Bollée: Französische Jugendsprache und Argot — I. Neu-Altenheimer & al.: Névrose diglossique et choix graphiques («ç» en catalan et «k» en créole de la Réunion) — B. Schlieben-Lange: *Per distantiam locorum*. Die Modellierung sprachlicher Varietät in der europäischen Tradition — L. Bazin: Petite histoire d'un mot, histoire hypothétique d'un concept: l'emblème.

**179** Völker, H.: *Skripta und Variation. Untersuchungen zur Negation und zur Substantivflexion in Altfranzösischen Urkunden der Grafschaft Luxemburg (1237-1281)*  
2000 – 320 pp. € 73,55

**180** Wehr, B. / H. Thomaßen, eds.: *Diskursanalyse. Untersuchungen zum gesprochenen Französisch*. Akten der gleichnamigen Sektion des 1. Kongresses des Franko-Romanisten-Verbands (Mainz, 23.-226. September 1998)  
2000 – 293 pp., fig. € 54,06

**INDICE:** G. Hammarström: Four-level description of spoken languages, with some french examples — U. Dausendschön-Gay/U. Krafft: On-line Hilfe für den Hörer: Verfahren zur Orientierung der Interpretationstätigkeit — M. Drescher: La reduplication: formes et fonctions — U. Krafft: Zur Prosodie des «stummen E» — M.-A. Morel: Morphosyntaxe et intonation: complémentarité des indices dans l'oral spontané en français — E. Stark: Vorstellungsstrukturen und Kohärenzbildung im Dialog — U. Dudtenhöfer: *Right Detachment* im gesprochenen Französisch — B. Thörle: Typologische Untersuchungen zum *français parlé* — B. Wehr: Zur Beschreibung gesprochener Syntax (mit einem Exkurs zu «thetisch» und «kategorisch»).

## LENGUAS GERMÁNICAS

**181** Bermúdez Otero, R. / D. Denison / R. M. Hogg / C. B. McCully, eds.: *Generative Theory and Corpus Studies. A Dialogue from 10 ICEHL*  
2000 – xix + 559 pp., tabl. € 105,90

**INDICE:** 1. *Structure:* C. Allen: Obsolescence and sudden death in syntax: the decline of verb-final order in early middle english — A. Seppänen: On the history of relative *that* — N. Gisborne: The complementation of verbs of appearance by adverbs — K. Killie: On the use of current intuition as a bias in historical linguistics: the case of the LOOK + *-ly* construction in english — L. van Bergen: The indefinite pronoun *man*: «nominal» or «pronominal»? — R. Pérez Lorido: Coordinate deletion, directionality and underlying structure in old english — O. Fischer: The position of the adjective in old english — A. Rosenbach & al.: On the history of the *s*-genitive — E. Seoane Posse: The passive as an object foregrounding device in early modern english — C. Paradis: Reinforcing adjectives: a cognitive semantic perspective on grammaticalisation — 2. *Text Types:* W. van der Wurff: Variation and change: text types and the modelling of syntactic change — E. Smittberg: The progressive form and genre variation during the nineteenth century — J. Culpeper / M. Kytö: The conjunction *and* in early modern english: frequencies and uses in speech-related writing and other texts — 3. *Sociolinguistics and Dialectology:* T. Nevalainen: Processes of supralocalisation and the rise of standard english in the early modern period — A. Nurmi: The rise and fall of periphrastic DO in early modern english, or «howe the scots will declare themselv's» — L. Moessner: Grammatical description and language use in the seventeenth century — A. Meurman-Solin: Geographical, socio-spatial and systemic distance in the spread of the relative *who* in scots — M. Filppula: Inversión in embedded questions in some regional varieties of english — M. Black: Putting words in their place: an approach

to middle english word geography — 4. *Phonology*: J. Beal: HappY-tensing: a recent innovation? — D. Minkova: Syllable ONSET in the history of english.

**182** Birken-Bertsch, H. / R. Markner: *Rechtschreibreform und Nationalsozialismus. Ein Kapitel aus der politischen Geschichte der Deutschen Sprache*  
2001 – 136 pp. € 15,68

**183** Bruton, A. / L. García García / J. J. Fernández Domínguez, eds.: *Perspectives on the Genitive in English: Synchronic, Diachronic, Contrastive and Research (con resúmenes en Español)*  
2000 – 151 pp. € 9,62

**INDICE:** 1. *Synchronic, Diachronic and Contrastive Perspectives*: A. Bruton: Expressing possessive, social, professional & part-whole relationships grammatically in english — L. García García: A survey of the historical evolution of the genitive and the *of*-construction in english — J. J. Fernández Domínguez: The english genitive construction: perspectives from an english-spanish contrastive description — 2. *Research Perspectives*: A. Bruton: A synchronic study of L1 english — L. García García: A case study in historical linguistic research — J. J. Fernández Domínguez: An english-spanish contrastive study of the genitive construction: some remarks on research and methodological issues — A. Bruton / J. Connolly: A diachronic study of L2 english.

**184** De Mattia, M.: *Le discours indirect en anglais contemporain. Approche énonciative*  
2000 – 392 pp. € 40,56

**185** Di Meola, C.: *Die Grammatikalisierung deutscher Präpositionen*  
2000 – 296 pp. € 67,06

**186** *Estudios ingleses de la Universidad Complutense, 7* — 1999  
1999 – 325 pp., 3 tabl. € 15,03

**INDICE:** T. Givón: The usual suspects: the grammar of perspective in narrative fiction — R. Dolón / A. Sánchez: Agenda meetings: topic progression in negotiating activity — M. J. Luzón Marco: A semantic-syntactic study of implicative verbs based on corpus analysis — H. Herrera Soler: Is the english test in the spanish university entrance examination as discriminating as it should be — M. Escutia: Age and that-trace effects — E. Seoane Posse: The consolidation of the indirect and prepositional passive in early modern english: evidence from the Helsinki Corpus — M. Ghadessy: Thematic organisation in academic article abstracts — J. R. Varela Pérez: Theme, cohesion devices and translation — R. Espejo Romero: Tom Wolfe's *The bonfire of the vanities*: a nineteenth century novel of the 1980s — P. S. Derrick: A uniform hieroglyphic: further shades of meaning in *Go Down, Moses* — J. N. van Aertselaer: Ironic visions of the north: the problem of the ethnos in *The Incomparable Atuk* — E. C. Piñero Gil: Las poetas canadienses y el gótico femenino — E. Sánchez-Pardo: Confesión y sublimación en *De Profundis*: Raza, disciplina e identidad en Oscar Wilde — A. Argelli: De Cervantes a Butler: análisis de una transposición — J. Lavid: Interdisciplinary perspectives on discourse: views from sociology, linguistics, computational linguistics and an empirical approach — J. Martín Arista: English historical linguistics online — *Reseñas*.

**187** Fertig, D.: *Morphological Change Up Close. Two and a Half Centuries of Verbal Inflection in Nuremberg*  
2000 – ix + 179 pp. € 56,20

**188** Fischer, O. / A. van Kemenade / W. Koopman / W. van der Wurff: *The Syntax of Early English*  
2000 – 359 pp., 16 tabl., 3 gráf. € 27,70

**INDICE:** Language change and grammar change — An outline of old english syntax — An outline of middle

english syntax — The verb-second constraint and its loss — The loss of object-verb word order — Verb-particles in old and middle english — Changes in infinitival constructions — The history of the «easy-to-please» construction — Grammaticalization and grammar change.

**189** Fuss, M.: *Die religiöse Lexik des Althochdeutschen und Altsächsischen*  
2000 – 434 pp. € 59,32

**190** Gelderen, E. van: *A History of English Reflexive Pronouns. Person, Self, and Interpretability*  
2000 – xiv + 277 pp. € 81,60

**191** Goerlach, M.: *Eighteenth-Century English*  
2001 – xv + 392 pp. € 36,77

**192** Guido, M. G.: *Register and Dialect in an Integrated Model of European English*  
1999 – 200 pp. € 16,54

**193** Jones, W. J.: *German Lexicography in the European Context. A Descriptive Bibliography of Printed Dictionaries and Word Lists Containing German Language (1600-1700)*  
2000 – lx + 754 pp. € 185,75

**194** Jorgensen, H.: *Studien zur Morphologie und Syntax der festlandskandinavischen Personalpronomina. Mit Besonderer Berücksichtigung des Dänischen*  
2000 – 319 pp., 5 map. € 37,25

**195** Kinne, M.: *Die Präfixe Post-, Prä- und Neo-. Beiträge zur Lehn-Wortbildung*  
2000 – xiv + 391 pp. € 80,00

**196** Kristoffersen, G.: *The Phonology of Norwegian*  
2000 – 382 pp., gráf. € 104,00

**197** Krug, M. G.: *Emerging English Modals. A Corpus-Based Study of Grammaticalization*  
2000 – xv + 332 pp. € 80,00

**198** Kühne, A.: *Zur historischen Lexikostatistik der Starken Verben im Deutschen. Textband mit CD-ROM*  
1999 – 304 pp., 1 CD-ROM € 47,60

**199** Lasselsberger, A. M.: *Die Kodifizierung der Orthographie im Rechtschreibwörterbuch. Eine Untersuchung zur Rechtschreibung im Duden und im Österreichischen Wörterbuch*  
2000 – ix + 318 pp. € 84,36

**200** McIntyre, A.: *German Double Particles As Preverbs. Morphology and Conceptual*

*Semantics*

2000 – x + 335 pp. € 69,22

**201** Mettke, H.: *Mittelhochdeutsche Grammatik*

2000 – 277 pp., 18 fig. € 20,55

**202** Möller, R.: *Niedersächsische Siedlungsnamen und Flurnamen mit k-Suffix und s-Suffix in Zeugnissen vor dem Jahre 1200*

2000 – 80 pp. € 20,55

**203** Möller, U.: *Das Wörterbuch des Jakob von Melle*

1999 – 224 pp. € 36,75

**204** Müller, W.: *Das Gegenwort-Wörterbuch. Ein Kontrastwörterbuch mit Gebrauchshinweisen*

2000 – xxxviii + 580 pp. € 31,45

**205** Murray, K. M. E.: *Caught in the Web of Words. James Murray and The Oxford English Dictionary*

2001 – 400 pp., 26 fig. € 15,60

**206** Nesi, H.: *The Use and Abuse of EFL Dictionaries. How Learners of English as a Foreign Language Read and Interpret Dictionary Entries*

2000 – viii + 154 pp. € 53,00

**207** Pavlov, V.: *Die Deklination der Substantive im Deutschen, Synchronie und Diachronie*

1995 – 252 pp. € 48,81

**208** Schmid, H.-J.: *English Abstract Nouns as Conceptual Shells. From Corpus to Cognition*

2000 – 457 pp. € 96,20

**209** Schmitz-Berning, C.: *Vokabular des Nationalsozialismus*

2000 – xlii + 710 pp. € 26,90

**210** Schnabel, M.: *Der Dialekt von Weingarts. Eine phonologische und morphologische Untersuchung*

2000 – xii + 341 pp., map., fig. € 47,60

**211** Schwarz, A., ed.: *Bausteine und Sprachgeschichte der deutschen Komik. Walter Lenschen zu seinem 65. Geburtstag gewidmet*

2001 – 186 pp. € 31,37

- 212** Southern, M. R. V.: *Sub-Grammatical Survival. Indo-European «s-Mobile» and Its Regeneration in Germanic*  
1999 – viii + 394 pp. € 63,47
- 213** Spiekermann, H.: *Silbenschnitt in deutschen Dialekten*  
2000 – viii + 239 pp. € 67,06
- 214** Stevens, C. M.: *On the Bifurcation and Repression Theories of Germanic and German*  
1998 – xiv + 98 pp. € 33,06
- 215** Suolahti, H.: *Die deutschen Vogelnamen. Eine wortgeschichtliche Untersuchung. Mit einem Nachwort von E. Seebold*  
2000 – 580 pp. € 36,75
- 216** Tang, Wenping: *Die semantische Klassifikation des Adjektivs im Hinblick auf seine Morphologie und Syntax. Eine Untersuchung am Beispiel der deutschen Gegenwartssprache*  
2000 – 227 pp., tabl., gráf. € 42,05
- 217** Wegener, H., ed.: *Deutsch Kontrastiv. Typologisch vergleichende Untersuchungen zur deutschen Grammatik*  
1999 – xii + 236 pp. € 51,90

## LENGUAS SEMÍTICAS

---

- 218** Banksira, D. P.: *Sound Mutations. The Morphophonology of Chaha*  
2000 – xxxi + 332 pp. € 72,00
- 219** Bar-Asher, M.: *L'hébreu mishnique, études linguistiques*  
1999 – xvi + 306 pp. € 57,20
- 220** Benhsine, N.: *L'image de la femme dans le «Diwan» de Umar B. Abi Rabi'a. Étude lexicale et sémantique*  
1998 – 397 pp. € 34,07
- 221** Benmamoun, E., ed.: *Perspectives on Arabic Linguistics XII. Papers from the Twelfth Annual Symposium on Arabic Linguistics*  
1999 – viii + 204 pp., fig. € 72,07
- 222** Benmamoun, E. / M. Eid / N. Haeri, eds.: *Perspectives on Arabic Linguistics XI: Papers*

from The Eleventh Annual Symposium on Arabic Linguistics

1998 – viii + 228 pp. € 75,97

**223** Black, J. / A. George / N. Postgate, eds.: *A Concise Dictionary of Akkadian*

2000 – xxiv + 450 pp. € 31,37

**224** Brustad, K. E.: *The Syntax of Spoken Arabic. A Comparative Study of Moroccan, Egyptian, Syrian, and Kuwaiti Dialects*

2000 – xvii + 442 pp. € 49,96

**225** Cassuto, P.: *Spinoza hebraisant. L'hébreu dans le «Tractatus theologico-politicus» et le «Compendium grammatices linguae hebraeae»*

1999 – viii + 361 pp. € 62,40

**226** Cortés, J.: *Diccionario de árabe culto moderno. Árabe-español*

1996 – xxvi + 1.313 pp. € 101,57

**227** Cunchillos, J.-L. / J.-A. Zamora: *Gramática fenicia elemental*

2000 – xv + 170 pp., fig. € 9,02

**228** De Jong, R. E.: *A Grammar of the Bedouin Dialects of the Northern Sinai Littoral. Bridging the Linguistic Gap between the Eastern and Western Arab World*

2000 – xvii + 693 pp., 74 map. € 132,35

**229** Deutscher, G.: *Syntactic Change in Akkadian. The Evolution of Sentential Complementation*

2000 – xv + 204 pp., 1 lám., 4 tabl. € 69,50

**230** García Jalón de la Lama, S.: *La gramática hebrea en Europa en el siglo XVI. Guía de lectura de las obras impresas*

1998 – 208 pp. € 9,62

**231** Jullien de Pommerol, P.: *Dictionnaire arabe tchadien - français. Suivi d'un index français-arabe et d'un index des racines arabes*

1999 – 1.640 pp. € 68,15

**232** Krahmalkov, C. R.: *A Phoenician-Punic Grammar*

2001 – xix + 309 pp. € 66,77

**233** Krahmalkov, C. R.: *Phoenician-Punic Dictionary*

1999 – 476 pp. € 72,80

- 234** Schorch, S.: *Euphemismen in der hebräischen Bibel*  
1999 – 340 pp. € 96,25
- 235** Stroomer, H.: *Mehri Texts From Oman*. Based on the Field Materials of T. M. Johnstone  
1999 – xxvii + 303 pp. € 90,85
- 236** Verheij, A. J. C.: *Bits, Bytes, Ans Binyanim. A Quantitative Study of Verbal Lexeme Formations in the Hebrew Bible*  
1999 – xi + 178 pp., gráf., tabl. € 48,10
- 237** Weninger, S.: *Ge'ez (Classical Ethiopic)*  
1993 – 50 pp. € 22,24

## Lenguas Americanas

---

- 238** Anchieta, José: *Arte de grammatica da lingoa mais usada na costa do Brasil, del padre Joseph de Anchieta*, 2 vols. (1: Facsímil 1595;2: Estudio de L. A. de Azevedo)  
1999 – 47 + 60 pp. € 30,05
- 239** Brown, C. H.: *Lexical Acculturation in Native American Languages*  
1999 – 259 pp., tabl. € 77,00
- 240** Buschmann, E. / W. von Humboldt: *Wörterbuch der mexicanischen Sprache*.  
Herausgegeben von M. Ringmacher  
2000 – lxxvi + 1.036 pp. € 318,50
- 241** Capen, C. J.: *Diccionario mazateco de Chiquihuitlan, Oaxaca*  
1996 – xx + 322 pp., fig. € 25,25
- 242** Gerfen, C.: *Phonology and Phonetics in Coatzacoapan Mixtec*  
2000 – 312 pp. € 113,95
- 243** Long C., R. / S. Cruz M.: *Diccionario zapoteco de San Bartolomé Zoogocho, Oaxaca*  
1999 – xx + 532 pp., fig. € 37,26
- 244** Merrifield, W. R. / A. E. Anderson: *Diccionario chinanteco de la diaspora del pueblo antiguo de San Pedro Tlatapuzco, Oaxaca*  
1999 – xxiv + 730 pp., fig. € 44,00
- 245** Miller, A.: *A Grammar Oof Jamul Tiipay*  
2001 – 208 pp. € 159,50

- 246** Mithun, M.: *The Languages of Native North America*  
1999 – xxi + 773 pp., 12 map. € 86,80
- 247** Mongui Sánchez, J. R.: *La lengua kame.ntza: fonética, fonología, textos*. Prólogo de A. Tovar  
1981 – xvii + 228 pp. € 20,70
- 248** Nowak, E., ed.: *Languages Different in All Their Sounds... Descriptive Approaches to Indigenous Languages of the Americas 1500 to 1850*  
1999 – 181 pp. € 37,30  
**INDICE:** E. Nowak: Languages different in all their sounds... Descriptive approaches to indigenous languages of the Americas 1500 to 1850 — An introduction — W. K. Percival: Nebrija's linguistic Œuvre as a model for missionary linguists — C. Monzón: Tradition and innovations in sixteenth century grammars of New Spain — L. Crickmay: Many ways of saying, one way of writing: european registration of andean languages in the sixteenth and seventeenth centuries — S. Dedenbach-Salazar Sáenz: Of children's games and brewing maize beer: text and analysis of an anonymous vocabulary from eighteenth century southern Peru — R. Schreyer: Gebriel Sagard's *Dictionary of the Huron tongue* (1632) — P. van Baarle: Eighteenth century descriptions of Arawak by Moravian missionaries — M. Mackert: Horatio Hale's grammatical sketches of native languages of the american northwest: the case of tsihaili-selish.
- 249** Veerman-Leichsenring, A.: *Gramática del chocho de Santa Catarina Ocotlan, Oaxaca*  
2000 – xiii + 140 pp. € 20,45
- 250** Voort, H. van der / S. van der Kerke, eds.: *Indigenous Languages of Lowland South America. Contributions to the 49th International Congress of Americanists in Quito 1997*  
2000 – vi + 330 pp. € 31,00  
**INDICE:** G. Goodwin-Gómez: Noun classifiers in ethnobotanical terminology of a yanomani language of Brazil — S. van der Kerke: Case marking in the leko language — H. van der Voort: Kwaza or Koaiá, an unclassified language of Rondônia, Brazil — J.-P. Angenot / G. Angenot-de Lima: Sobre a reconstrução do protochapakura — N. Gabas, Jr.: Genetic relationship among the Ramaráma family of the tupi stock (Brazil) — H. E. M. Klein: Metonymy or part-whole relations in indigenous languages of lowland South America — P. Muysken: Drawn into the Qymara mold? Notes on uru grammar — P. Valenzuela: Ergatividade escindida en Warapano, Yaminawa y Shipibo-Konibo — E. Gomez-Imbert: Como si tú y el agua fuesen una misma persona gramatical — G. Angenot-de Lima / J.-P. Angenot: O sistema prosódico Panchapakura de demarcação lexical (Com uma bibliografia das línguas Chapakura) — M. Facó Soares: On the relation between syntax and phonology in Tikuna (isolated), Marubo and Matses (Panoan family) — M. Suzuki: Suruwahá: OCP e a aquisição na definição do status fonêmico das sibilantes — M. E. Villalón / T. Granadillo: Los marcadores de persona de la lengua mapoyo — A. Corbera Mori: Aspectos de la morfología nominal Aguaruna (Jíbaro) — M. A. Reis Silva / A. P. Salonava: Verbo y ergatividade escindida en Mĕbĕngòkre — A. Romero-Figueroa: Participant coding in Kari'ña discourse — W. Dietrich: El problema de la categoría del adjetivo en las lenguas tupí-guaraníes — S. da Silva Facundes: On argument expression in Apurinã (Maipure) — M. Maia & al.: La sintaxis de las interrogativas en Karajá, Kayapó y Manxineri — L. Seki: Estratégias de relativização em Kamairá — A. Romero-Figueroa: Legendary periphrastic time adverbs in Warao.
- 251** Whitecotton, J. W. / J. B. Hitecotton: *Vocabulario zapoteco-castellano*  
1993 – 455 pp. € 39,67







**PÓRTICO LIBRERÍAS, S.A.**

*Fundada en 1945*

## CONDICIONES DE VENTA:

■ Al efectuar pedidos rogamos indiquen el número de catálogo y el correspondiente a cada libro.

■ La mercancía viaja por cuenta y riesgo del comprador. No somos responsables de los libros dañados o perdidos durante el viaje.

■ Ninguna devolución será aceptada sin consulta previa.

■ Estos catálogos se envían a aquellos clientes que efectúan pedidos con regularidad.

■ Debido a los gastos administrativos no podrán atenderse pedidos inferiores a 3.000 Pesetas (€ 18,03).

■ Los precios pueden variar sin aviso previo.

■ Los precios incluyen el 4% de I.V.A. A los clientes de Ceuta, Melilla, Canarias y extranjero (excepto C.E.E.) se les descontará el 4% del precio de catálogo.

## ORDER INFORMATION:

➔ *When ordering books please quote both catalogue and item number.*

➔ *Goods travel at customer's risk. We are not responsible for books lost or damaged in the Post.*

➔ *Returns will not be accepted without written permission.*

➔ *These catalogues are sent out to our regular customers.*

➔ *Due to high administrative costs single orders for less than Pesetas 3.000 (€ 18,03) cannot be accepted.*

➔ *Prices are subject to variations without previous notice.*

➔ *Prices include a 4% V.A.T. charge. All orders received from outside the E.E.C. will have the 4% V.A.T. discounted from the prices shown in the catalogue.*

■ Rogamos indiquen siempre su nombre y dirección postal en su correspondencia electrónica.

➔ *Please always include your name and postal address in your e-mails.*

### PÓRTICO SEMANAL le informa sobre:

• AMÉRICA • ANTROPOLOGÍA • ÁRABE • ARQUEOLOGÍA • ARTE • GEOLOGÍA / GEOGRAFÍA • HISTORIA. METODOLOGÍA • Hª CONTEMPORÁNEA • Hª MEDIEVAL • Hª MODERNA • Hª DE LA CIENCIA • Hª Y FILOSOFÍA DEL DERECHO • LINGÜÍSTICA • LITERATURA ESPAÑOLA • MUNDO ANTIGUO • MÚSICA • TEORÍA Y CRÍTICA LITERARIA

### Avances le informa sobre:

• ARQUEOLOGÍA MEDIEVAL • BIBLIOTECONOMÍA • BIOLOGÍA MARINA/PESCA • BOTÁNICA • CIENCIA POLÍTICA • CINE • EGIPTOLOGÍA • ESTUDIOS ESLAVOS • FILOSOFÍA • Hª DEL PENSAMIENTO ECONÓMICO • LITERATURA FRANCESA • LITERATURA INGLESA • LITERATURA MEDIEVAL • MUSEOLOGÍA / RESTAURACIÓN • PRENSA-RADIO-TV